

Máquina cubitos de hielo 150W
Machine à glaçons cube 150W
Cube Eismaschine 150W
Ice cubes maker 150W
Macchina del ghiaccio 150W
Máquina de gelo do cubo 150W
Ijsmachine kubus 150W



INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO
CONSEILS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN
GEBRAUCHS UND INSTANDHALTUNGSANLEITUNG
INSTRUCTIONS FOR USE AND MAINTENANCE
ISTRUZIONI PER L'USO E LA MANUTENZIONE
INSTRUÇÕES DE USO E MANUTENÇÃO
GEBRUIKS- EN ONDERHOUDSAANWIJZINGEN

ÍNDICE	PÁG	INDICE	PAG
Importantes Medidas de Seguridad	3	Importanti misure di sicurezza	27
Principales especificaciones técnicas	4	Principali specificazioni tecniche	28
Información Relevante	4	Informazioni importanti	28
Precauciones	5	Precauzioni	29
Función principal	6	Funzione principale	30
Descripción de las partes	6	Descrizione delle parti	30
Funcionamiento	6	Funzionamento	30
Limpeza / Mantenimiento	7	Pulizia / Manutenzione	31
Solución problemas	8	Soluzione dei problemi	32

INDEX	PAG	ÍNDICE	PÁG
Consignes de Sécurité Importantes	9	Importantes medidas de segurança	33
Specifications techniques principales	10	Principais características técnicas	34
Information Utile	10	Informação relevante	34
Précautions	11	Precauções	35
Fonction principale	12	Função principal	36
Fonctionnement	12	Funcionamento	36
Descriptions des parties	12	Descrição dos componentes	36
Nettoyage / Maintenance	13	Limpeza / Manutenção	37
Solution de problèmes	14	Solução de problemas	38

INDEX	SEI	INHOUDSOPGAVE	PAG
Wichtige Sicherheitsvorkehrungen	15	Belangrijke veiligheidsvoorschriften	39
Wichtigste technische daten	16	Voornaamste technische gegevens	40
Wichtige Information	16	Belangrijke informatie	40
Hauptfunktion	17	Voorzorgsmaatregelen	41
Aufbau	18	Hoofdfunctie	42
Funktionsweise	18	Beschrijving van de onderdelen	42
Beschreibung der maschinenteile	18	Werking	42
Reinigung / Wartung	19	Reiniging / Onderhoud	43
Problemlösung	20	Oplossen van problemen	44

INDEX	PAG
Important Safety measures	21
Specification	22
Worthy Information	22
Cautions	23
Main function	24
Operation	24
Parts List	24
Cleaning / Maintenance	25
Problems solution	26

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

Este manual contiene información de seguridad relevante para el mantenimiento, uso y manejo de este producto. Cualquier omisión al seguir estas instrucciones puede resultar en un daño serio. Si no entiende el contenido de este manual, comuníquese a su supervisor. No ponga en funcionamiento este equipo hasta que no haya leído y entendido el contenido de este manual.

IMPORTANTES MEDIDAS DE SEGURIDAD

Cuando utilice cualquier tipo de electrodoméstico deberá seguir siempre unas precauciones básicas de seguridad, incluyendo lo siguiente:

1- Para evitar posibles descargas eléctricas, no sumerja el cable, ni el enchufe, ni el aparato en agua ni en ningún otro líquido. No introduzca destornilladores ni elementos metálicos en el interior del aparato.

2- Si el cable de suministro está dañado, éste deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio técnico u otra persona autorizada por el fabricante. En caso de manipulación del mismo por personal no autorizado, la garantía dejará de tener validez con efecto inmediato.

3- No deje que el cable cuelgue de la mesa o la encimera, ni que entre en contacto con superficies calientes.

4- No utilice el electrodoméstico si está dañado.

5- Apague el electrodoméstico antes de cambiar los accesorios o las piezas auxiliares que se mueven durante el uso.

6- Para desconectar el electrodoméstico, espere a que se detenga el motor y luego quite el enchufe de la toma eléctrica.

7- No lo deje funcionando sin vigilancia. Asegúrese de que el motor se detiene completamente antes de desmontarlo. Desenchúfelo después de cada uso.

8- Evite el contacto con las partes en movimiento. Extreme la atención durante la limpieza.

9- No permita que los niños utilicen este aparato. No pierda de vista ningún electrodoméstico cuando se utilice cerca de ellos.

10- Este aparato no está pensado para personas (incluyendo niños) inexpertas, sin conocimientos o con minusvalías físicas, sensoriales o mentales, a no ser que lo utilicen bajo vigilancia de un supervisor responsable de su seguridad o que les proporcione instrucciones sobre su uso. Se debe vigilar a los niños para evitar que jueguen con el aparato.

11- Utilice este electrodoméstico sólo para el uso para el que ha sido concebido tal y como se describe en este manual. No utilice elementos accesorios sin la recomendación del fabricante.

12- **DESHACERSE DEL ELECTRODOMÉSTICO:** No se deshaga de este producto como basura municipal no clasificada. Debido al uso de elementos eléctricos y electrónicos es necesaria la recogida selectiva del mismo, tal y como ordena el RD 208/2005 de recogida selectiva de productos eléctricos.

PRINCIPALES ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

MODELO :	69314
VOLTAJE:	220-240V/50Hz
POTENCIA :	150W
CAPACIDAD AGUA:	1,50 Lt
CAPACIDAD HIELO:	10-15 Kg/24h
CONTENEDOR HIELO:	600 g
MEDIDAS :	32x32x38 cm
PESO:	11,3 Kg

INFORMACIÓN RELEVANTE

Información sobre la garantía

Este manual aporta las instrucciones de instalación, funcionamiento y seguridad de la máquina de cubitos de hielo. Le recomendamos que lea todas las instrucciones de seguridad, funcionamiento e instalación antes de su instalación y puesta en marcha.

La máquina de cubitos de hielo es un producto basado en una extensa investigación y testado de forma práctica. Los materiales utilizados han sido seleccionados para alcanzar la mayor duración, un aspecto atractivo y un óptimo rendimiento.

Cada unidad se inspecciona detalladamente antes de su envío.

IMPORTANTE! Conserve estas instrucciones para su futura referencia.
Si la unidad cambia de propietario, asegúrese de que este manual acompaña al equipo.



ADVERTENCIA

1- Conecte la máquina de elaboración de cubitos de hielo en una toma de corriente eléctrica con el voltaje, tamaño y configuración de conexión adecuados. Si no encajan el enchufe y el receptáculo, póngase en contacto con un electricista profesional para determinar el voltaje y tamaño adecuado para instalar la toma de corriente eléctrica adecuada.

2- Para evitar cualquier lesión, apague el interruptor eléctrico, desenchufe la unidad de la fuente de alimentación eléctrica y deje que se enfríe antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento.

3- Para un funcionamiento adecuado y seguro, la unidad debe estar colocada a una distancia razonable de las paredes y materiales inflamables.

4- Deje un espacio libre de al menos 31 cm (12") por la zona de descarga delantera para propiciar un funcionamiento correcto y seguro.

5- Para evitar lesiones o daños no tire del cable eléctrico de la unidad.

PRECAUCIONES

- 1- Coloque la unidad en una base a la altura adecuada, en una zona conveniente para su uso. Se debe evaluar en su ubicación que la unidad o su contenido no se caigan accidentalmente y sea lo suficientemente fuerte como para soportar el peso de la unidad.
- 2- No coloque nada encima de la máquina de elaboración de cubitos de hielo; podría dañar la máquina de elaboración de hielo o causar posibles lesiones personales
- 3- Cuando instale la unidad para su funcionamiento, asegúrese de que no está conectada a la red. De lo contrario se pueden causar lesiones personales.
- 4- Para evitar daños a la máquina de elaboración de cubitos de hielo o lesiones personales, póngala siempre en funcionamiento con contenido en el interior.
- 5- La unidad no es impermeable. Para un funcionamiento seguro y adecuado coloque la unidad en el interior donde la temperatura ambiente sea de al menos 21°C (70°F) y como máximo 29°C (85°F).
- 6- No coloque la máquina de elaboración de cubitos de hielo en un área expuesta a temperaturas excesivas o a grasas de planchas, freidoras, etc. Una temperatura excesiva puede causar daños en la unidad.
- 7- No coloque la máquina de elaboración de cubitos de hielo en un área sin ventilación por la parte delantera de la unidad.
- 8- Durante el transporte, no incline la máquina de cubitos de hielo más de 45° pues corre el riesgo de dañarse el compresor.
- 9- Para evitar problemas con el compresor de frío, no encienda y apague el aparato si al menos no han transcurrido 5 minutos entre la puesta en marcha y el apagado.
- 10- Antes de utilizar la máquina de cubitos de hielo por primera vez, por favor, espere 2 horas después de su colocación y mantenga la tapa frontal abierta durante este periodo.
- 11- Es normal que el compresor y el condensador lleguen a temperaturas de entre 70°C y 90°C. Sus alrededores pueden estar muy calientes, por favor, no las toque.
- 12- Debido a la congelación rápida, los cubitos de hielo pueden aparecer de un color “blanco”. El aire está atrapado en el agua y no afectará a la calidad o el sabor de hielo.
- 13- Cuando esté fuera de uso, por favor, abra el cajón al menos 2 cm para permitir la circulación del aire y evitar que los componentes metálicos se oxiden.
- 14- Rellene ÚNICAMENTE con agua embotellada o de buena calidad. (No llene con jugos de frutas u otros tipos de bebidas).

FUNCIÓN PRINCIPAL

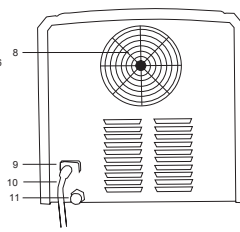
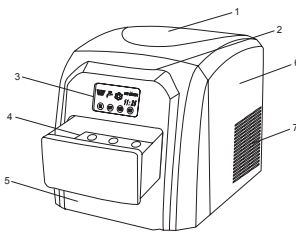
Elaboración de cubitos de hielo.

INSTALACIÓN

DESEMBALAJE

- 1- Abra la caja grande. Retire todo el material de embalaje y la cubierta protectora de la unidad y sus piezas.
- 2- Extraiga todos los accesorios y libro de instrucciones.
- 3- Sitúe el aparato en una superficie dura, plana y nivelada.
- 4- Asegúrese de limpiar con agua jabonosa y secar todos los elementos que van a entrar en contacto con los alimentos.

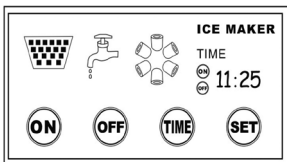
DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES



- 1- Tapa superior
- 2- Tapa frontal
- 3- Panel de control
- 4- Contenedor de cubitos de hielo
- 5- Depósito de agua
- 6- Tapa posterior
- 7- Tapa ventilador
- 8- Ventilador
- 9- Enchufe conector
- 10- Cable de alimentación
- 11- Drenaje

FUNCIONAMIENTO

Antes de comenzar a utilizar la máquina, se deben tener en cuenta los siguientes aspectos del panel de control:



- ON** Pulsar este botón para encender la máquina.
- OFF** Pulsar este botón para apagar la máquina.
- TIME** Pulsar este botón para seleccionar el tiempo de encendido/apagado.
- SET** Pulsar este botón para seleccionar el tiempo.



Indicador de contenedor de hielo lleno.



Indicador de nivel de agua insuficiente.



Indicador de funcionamiento. Estará encendido cuando la máquina esté haciendo hielo.



Indicador de encendido/apagado. La máquina se encenderá/apagará al horario programado en dicha función.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

1- Enchufe la máquina a la toma de corriente 220-240 VAC. / 50Hz.

2- Añada agua al depósito de agua con ayuda de un vaso. Mantenga el agua dentro de los límites mínimos y máximos.

3- Pulse "ON" para encender la máquina.

4- El agua es bombeada desde el depósito hasta la bandeja de agua. Este proceso tardará 30 segundos.

NOTA: Si el agua no es bombeada después de dos ciclos y el nivel de agua es suficiente, abra el tapón de drenaje y deje escapar una pequeña cantidad de agua. Después vuelva a encender la máquina pulsando el botón "ON".

5- El evaporador comienza a formar el hielo en la bandeja de agua. En los primeros 3 ciclos los cubitos de forma cónica pueden ser pequeños e irregulares.

6- El ciclo de elaboración tardará de 6 a 18 minutos dependiendo de la temperatura del agua. Una vez completado el ciclo, la bandeja de agua se inclina hacia adelante, el resto del agua fluirá de nuevo al depósito de agua y los cubitos caerán al contenedor de hielo.

7- Después de 30 segundos y una vez el nivel de agua se haya estabilizado, el ciclo de elaboración comenzará de nuevo.

8- Pulsar "OFF" para parar el ciclo de elaboración.

NOTA: Para obtener mejor rendimiento, la temperatura del agua debe estar entre 7°C y 15°C y el ambiente entre 15°C y 28°C. Se recomienda el cambio de agua cada 24h.

PROGRAMACIÓN DE APAGADO/ENCENDIDO

1- Ajuste Reloj: Pulse el botón "TIME" una vez y pulse "SET" para cambiar las horas. Pulse "TIME" dos veces y pulse "SET" para cambiar los minutos. Una vez realizado el ajuste, el horario se estabilizará solo.

2- Encendido: Pulse el botón "TIME" tres veces para ajustar la hora y cuatro veces para ajustar los minutos. Después de 5 segundos el indicador "ON" se apagará. Pulse "SET" dos veces y los indicadores "TIME" y "ON" se encenderán.

3- Apagado: Pulse el botón "TIME" tres veces para ajustar la hora y cuatro veces para ajustar los minutos. Después de 5 segundos el indicador "OFF" se apagará. Pulse "SET" tres veces y los indicadores "TIME", "ON" y "OFF" se encenderán.

LIMPIEZA / MANTENIMIENTO

1- Antes de proceder a la limpieza, asegúrese de que el aparato se encuentra desenchufado.

2- Para la limpieza no emplee productos agresivos o esponjas metálicas que puedan dañar las superficies inoxidables. Asegúrese de secar todos los elementos antes de volver a montarlos.

3- Limpie el contenedor de hielo, el depósito de agua y evaporador con frecuencia. Use una mezcla de agua y vinagre para obtener mejor resultado.

4- El NO uso en un largo periodo puede provocar la introducción de aire en el circuito de la bomba. El indicador de agua insuficiente puede encenderse. Encienda y apague la máquina y se solucionará.

5- Tan sólo emplee repuestos originales, el uso de repuestos no suministrados por el fabricante pueden deteriorar la máquina de forma permanente.

6- En caso de no usar el aparato en un largo periodo, guárdelo en un sitio seco, bien ventilado y libre de humedad.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Solución
El compresor trabaja con un sonido diferente al habitual.	El voltaje es menor al recomendado.	Pare la máquina y no la encienda hasta asegurarse de tener el voltaje adecuado.
Indicador de agua insuficiente está encendido.	1- No hay agua. 2- El circuito de la bomba está lleno de aire.	1- Apague la máquina, llene el depósito de agua, espere durante 3 minutos y enciéndala otra vez. 2. Abra la el tapón de drenaje y deje escapar agua.
El botón “ON” no está encendido.	Fusible quemado/Enchufe no conectado.	Remplace el fusible/Conecte la máquina.
Los cubitos de hielo se pegan entre sí.	La temperatura del agua o ambiente es muy baja.	Apague la máquina y reinicie el ciclo de elaboración de cubitos de hielo.
Las condiciones para hacer hielo son correctas pero el hielo no se hace.	Fuga del refrigerante/Sistema de sellado bloqueado.	Llamar al servicio técnico.
Los indicadores de agua insuficiente y contenedor de hielo lleno se encienden simultáneamente.	La bandeja de agua está bloqueada por los cubitos de hielo.	Apague la maquina, limpie la bandeja de agua y enciéndala otra vez.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

Ce manuel contient une importante information de sécurité concernant la maintenance, l'utilisation et la manipulation de ce produit. Ne pas suivre les instructions contenues dans ce manuel peut provoquer de sérieuses blessures. Si vous ne comprenez pas les contenus de ce manuel, veuillez le soumettre à votre superviseur. Ne manipulez pas cet appareil, à moins d'avoir lu et compris le contenu de ce manuel.

MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Lorsque vous utilisez un appareil électroménager, suivez toujours quelques consignes de sécurité de base, dont les suivantes:

1- Pour éviter d'éventuelles électrocutions ne plongez ni le câble ni la prise, ni l'appareil dans de l'eau ou un autre liquide. N'introduisez ni tournevis ni autres éléments métalliques à l'intérieur de l'appareil.

2- Si le câble d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, son service de réparation agréé ou toute autre personne désignée par le fabricant. Si du personnel non autorisé le manipule, la garantie sera déclarée nulle et non avenue.

3- Ne laissez pas le câble dépasser de la table ou du plan de travail, et ne le placez pas en contact avec des surfaces chaudes.

4- N'utilisez pas l'appareil électroménager si celui-ci est endommagé.

5- Éteignez l'appareil avant de changer les accessoires ou les pièces auxiliaires qui bougent pendant l'utilisation.

6- Pour débrancher l'appareil, attendez que le moteur s'arrête puis débranchez le câble de la prise électrique.

7- Ne le laissez pas fonctionner sans surveillance. Vérifiez que le moteur est bien totalement arrêté avant de le démonter. Débranchez-le avant toute utilisation.

8- Évitez tout contact avec les parties mobiles. Faites particulièrement attention pendant le nettoyage.

9- Ne laissez pas les enfants utiliser l'appareil. Ne perdez pas de vue l'appareil lorsque vous l'utilisez à proximité d'enfants.

10- Cet appareil n'est pas conçu pour des personnes (y compris les enfants) sans expérience ni connaissances ou avec un handicap physique, sensoriel ou mental, sauf s'ils l'utilisent sous la surveillance d'un superviseur responsable de leur sécurité ou si ce dernier leur fournit les instructions nécessaires pour l'utiliser. Surveiller les enfants pour qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

11- Utilisez cet appareil électroménager uniquement pour ce pour quoi il a été conçu, comme indiqué dans ce manuel. N'utilisez pas d'éléments ou d'accessoires non recommandés par le fabricant.

12- REJET DES APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS : Ne jetez pas ce produit avec les ordures ménagères organiques non triées. En raison des éléments électriques et électroniques utilisés, il est nécessaire de le jeter conformément au Décret Royal espagnol 208/2005 sur le tri sélectif des déchets électriques.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES PRINCIPALES

MODÈLE :	69314
VOLTAGE :	220-240V/50Hz
PUISSANCE :	150W
CAPACITÉ EAU	1,50 Lt
CAPACITÉ GLAÇONS :	10-15 Kg/24h
BAC À GLAÇONS :	600 g
MESURES :	32x32x38 cm
POIDS:	11,3 Kg

INFORMATION UTILE

Information de garantie

Ce manuel apporte les instructions d'installation, de fonctionnement et de sécurité de la machine à élaborer les glaçons. Il est recommandé de lire toutes les instructions de sécurité, de fonctionnement et d'installation avant son installation et sa mise en marche.

La machine à élaborer les glaçons est un produit basé sur de longues recherches et testé de façon pratique. Les matériaux utilisés ont été sélectionnés pour atteindre une durée de vie maximum, un aspect attractif et un rendement optimal.

Chaque unité est scrupuleusement vérifiée avant son envoi.

IMPORTANT! Gardez ces instructions pour les consulter ultérieurement.
Si l'appareil change de propriétaire, assurez-vous que le manuel accompagne celui-ci.



AVERTISSEMENT

1- Connectez la machine à élaborer les glaçons sur une prise de courant électrique avec le voltage, la taille et la configuration de connexion adéquats. Si la prise et le réceptacle ne coïncident pas, contactez un électricien professionnel pour déterminer le voltage et la taille appropriés afin d'installer la prise de courant électrique adaptée.

2- Pour éviter toute lésion, éteignez l'interrupteur électrique, débranchez l'unité de la source d'alimentation électrique, et laissez-la refroidir avant de réaliser toute opération de maintenance.

3- Pour un fonctionnement adéquat et sûr, l'unité doit être placée à une distance raisonnable des murs et des matériaux inflammables.

4- Laissez un espace libre d'au moins 31 cm (12") pour la partie de déchargement avant, afin de favoriser un fonctionnement correct et sûr.

5- Pour éviter toutes lésions ou dommages, ne tirez pas sur le câble électrique de l'unité.



PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

- 1- Placez l'unité sur une base à la hauteur appropriée, sur un endroit adapté à son utilisation. Lors de son installation, s'assurer que l'unité ou son contenu ne tombent pas accidentellement et que l'endroit choisi soit suffisamment résistant pour supporter le poids de l'unité.
- 2- Ne placez rien sur la machine à élaborer des glaçons; cela pourrait endommager la machine à élaborer les glaçons ou provoquer d'éventuelles lésions corporelles.
- 3- Lors de l'installation de l'unité pour son fonctionnement, assurez-vous qu'elle n'est pas connectée au réseau électrique. Dans le cas contraire, cela pourrait provoquer des lésions corporelles.
- 4- Pour éviter d'éventuels dommages sur la machine à élaborer les glaçons ou d'éventuelles lésions corporelles, il faut la mettre en marche uniquement avec un contenu à l'intérieur.
- 5- L'unité n'est pas imperméable. Pour un fonctionnement sûr et adéquat, placez l'unité à l'intérieur où la température ambiante soit au minimum de 21°C (70°F) et au maximum de 29°C (85°F).
- 6- Ne placez pas la machine à élaborer des glaçons dans un endroit exposé à des températures excessives ou à des graisses de poêles, friteuses, etc. Une température excessive peut provoquer des dommages sur l'unité.
- 7- Ne placez pas la machine à élaborer des glaçons dans un endroit sans ventilation au niveau de la partie avant de l'unité.
- 8- Pendant le transport, n'inclinez pas la machine à glaçons plus de 45° car le compresseur risque de s'endommager.
- 9- Pour éviter d'éventuels problèmes avec le compresseur de froid, n'allumez ou n'éteignez pas la machine sans qu'au moins 5 minutes se soient écoulées entre la mise en marche et l'arrêt.
- 10- Avant d'utiliser la machine à élaborer les glaçons pour la première fois, veuillez s'il vous plaît attendre 2 heures après son installation, et maintenez le couvercle frontal ouvert pendant au moins 2 heures.
- 11- Il est normal que le compresseur et le condensateur atteignent des températures comprises entre 70° C et 90°. Leurs contours peuvent être très chauds, veuillez ne pas les toucher.
- 12- Compte-tenu de la congélation rapide, les glaçons peuvent être d'une couleur « trouble ». L'air est coincé dans l'eau et n'affectera pas la qualité et le goût des glaçons.
- 13- Lorsque la machine n'est pas utilisée, veuillez ouvrir le tiroir d'au moins 2 cm pour permettre la circulation de l'air et éviter que les composants métalliques rouillent.
- 14- Remplissez UNIQUEMENT avec de l'eau en bouteille ou de bonne qualité. (Ne remplissez pas avec du jus de fruits ou tout autre type de boisson).

FONCTION PRINCIPALE

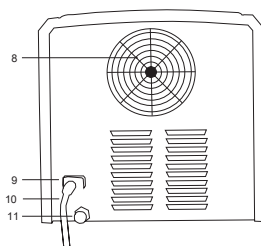
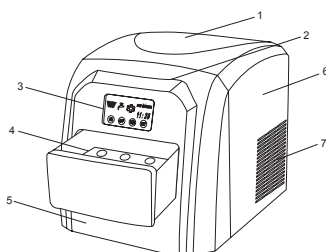
Élaboration de glaçons.

INSTALLATION

DÉBALLAGE

- 1- Ouvrez la grande caisse. Ôtez tous les matériaux d'emballage et les protecteurs couvrant l'appareil et les pièces.
- 2- Extraire tous les accessoires et le livre d'instructions.
- 3- Posez l'appareil sur une surface plate et lisse.
- 4- Veillez à laver soigneusement à l'eau savonneuse et à sécher tous les éléments au contact des aliments.

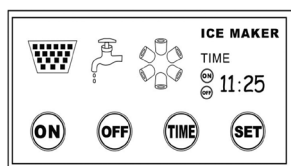
DESCRIPTION DES PARTIES



- 1- Couvercle supérieur
- 2- Couvercle frontal
- 3- Panneau de contrôle
- 4- Bac à glaçons
- 5- Réservoir d'eau
- 6- Couvercle postérieur
- 7- Couvercle ventilateur
- 8- Ventilateur
- 9- Prise connecteur
- 10- Câble d'alimentation
- 11- Drainage

FONCTIONNEMENT

Avant de commencer à utiliser la machine, il faut tenir compte des suivants aspects du panneau de contrôle:



Appuyer sur ce bouton pour allumer la machine.

Appuyer sur ce bouton pour éteindre la machine.

Appuyer sur ce bouton pour sélectionner la durée de marche/arrêt.

Appuyer sur ce bouton pour sélectionner la durée.



Indicateur de bac à glaçons plein.



Indicateur de niveau d'eau insuffisant.



Indicateur de fonctionnement. Il sera allumé lorsque la machine fera des glaçons.



Indicateur de marche/arrêt. La machine s'allumera/s'éteindra à l'heure programmée sur ladite fonction.

INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

1- Branchez la machine à la prise de courant 220-240 VAC./50Hz.

2- Ajoutez l'eau dans le réservoir d'eau à l'aide du verre fourni. Maintenez l'eau dans les limites minimales et maximales.

3- Appuyez sur « ON » pour allumer la machine.

4- L'eau est pompée depuis le réservoir jusqu'au plateau d'eau. Ce processus durera 30 secondes.

À NOTER: Si l'eau n'est pas pompée après deux cycles et que le niveau d'eau est suffisant, ouvrez le bouchon et laissez s'échapper une petite quantité d'eau. Ensuite, allumez à nouveau la machine en appuyant sur le bouton « ON ».

5- L'évaporateur commencera à faire les glaçons sur le plateau d'eau. Lors des 3 premiers cycles, les glaçons de forme conique peuvent être petits et irréguliers.

6- Le cycle d'élaboration durera de 6 à 18 minutes, selon la température de l'eau. Une fois le cycle terminé, le plateau d'eau s'incline vers l'avant, le reste de l'eau coulera de nouveau vers le réservoir d'eau et les glaçons tomberont dans le bac à glaçons.

7- Après 30 secondes, et une fois le niveau stabilisé, le cycle d'élaboration commencera à nouveau.

8- Appuyez sur « OFF » pour arrêter le cycle d'élaboration.

À NOTER: pour obtenir un meilleur rendement, la température de l'eau doit être comprise entre 7 °C et 15°C, et celle de l'atmosphère entre 15 °C et 28 °C. Il est recommandé de changer l'eau toutes les 24h.

PROGRAMMATION D'ARRÊT/MARCHE

1- Réglage Horloge : Appuyez sur le bouton « TIME » une fois et appuyez sur « SET » pour changer les heures. Appuyez sur « TIME » deux fois et appuyez sur « SET » pour changer les minutes. Une fois le réglage réalisé, l'heure se stabilisera d'elle-même.

2- Marche : Appuyez sur le bouton « TIME » trois fois pour régler les heures, et quatre fois pour régler les minutes. Après 5 secondes, l'indicateur « ON » s'éteindra. Appuyez sur « SET » deux fois et les indicateurs « TIME » et « ON » s'allumeront.

3- Arrêt : Appuyez sur le bouton « TIME » trois fois pour régler les heures, et quatre fois pour régler les minutes. Après 5 secondes, l'indicateur « OFF » s'éteindra. Appuyez sur « SET » trois fois, et les indicateurs « TIME », « ON » et « OFF » s'allumeront.

NETTOYAGE / MAINTENANCE

1- Avant de procéder au nettoyage, assurez-vous que l'appareil est débranché.

2- Pour le nettoyage, n'utilisez pas de produits agressifs ou d'éponges métalliques qui pourraient endommager les surfaces inoxydables. Assurez-vous de sécher tous les éléments avant de les remonter.

3- Nettoyez régulièrement le bac à glaçons, le réservoir d'eau et l'évaporateur. Utilisez un mélange d'eau et de vinaigre pour obtenir un meilleur résultat.

4- La NON utilisation pendant une longue période peut provoquer l'introduction d'air dans le circuit de la pompe. L'indicateur d'eau insuffisante peut s'allumer. Allumez et éteignez la machine et le problème sera résolu.

5- N'utilisez que des pièces de rechanges d'origine, l'utilisation de pièces de rechange non fournies par le fabricant peut détériorer la machine de façon permanente.

6- Dans le cas de non utilisation de l'appareil pendant une longue période, gardez-le dans un endroit sec, bien aéré et sans humidité.

SOLUTION DE PROBLÈMES

Problème	Possible Cause	Solution
Lors de l'utilisation, le compresseur émet un bruit différent à l'habituel.	Le voltage est inférieur à celui recommandé.	Éteignez la machine et ne l'allumez pas jusqu'à ce que vous soyez assuré que le voltage est adéquat .
Indicateur d'eau insuffisante est allumé.	1. Il n'y a pas d'eau 2. Le circuit de la pompe est plein d'air.	1. Éteignez la machine, remplissez le réservoir d'eau, attendez pendant 3 minutes et allumez-la à nouveau. 2. Ouvrez le bouchon de drainage et laissez sortir de l'eau.
Le bouton « ON » n'est pas allumé.	Fusible grillé/Prise non branchée.	Remplacez le fusible/ Branchez la machine.
Les glaçons se collent entre eux.	La température de l'eau ou de l'atmosphère est très basse.	Éteignez la machine et recommencez le cycle d'élaboration des glaçons.
Les conditions pour faire les glaçons sont correctes mais les glaçons ne se font pas.	Fuite du réfrigérant/ Système de scellage bloqué.	Appelez le service technique.
Les indicateurs d'eau insuffisante et de bac à glaçons plein sont allumés de façon simultanée.	Le plateau d'eau est bloqué par les glaçons.	Le plateau d'eau est bloqué par les glaçons. Éteignez la machine, nettoyez le plateau d'eau et allumez-la à nouveau.

BEDIENUNGSANLEITUNG GUT AUFBEWAHREN

Diese Anleitung enthält wichtige Sicherheitshinweise zu Wartung, Benutzung und Bedienung des Gerätes. Das Nicht-Beachten der Anweisungen kann zu schweren Verletzungen führen. Falls Sie den Inhalt dieser Anleitung nicht verstehen, wenden Sie sich bitte an Ihren Vorgesetzten. Vor Inbetriebnahme des Gerätes muss die Bedienungsanleitung unbedingt gelesen und verstanden werden.

WICHTIGE SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

Beim Einsatz jeglicher Art von Elektrogeräten sollten Sie stets einige grundlegende Vorsichtsmaßnahmen einschließlich folgender einhalten:

1- Um elektrische Schläge zu vermeiden, dürfen weder Kabel und Stecker noch das Gerät in Wasser oder eine andere Flüssigkeit eingetaucht werden. Stecken Sie keine Schraubendreher oder andere metallische Elemente in das Geräteinnere.

2- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, dessen Kundendienst oder eine andere vom Hersteller autorisierte Person ausgetauscht werden. Bei einer Handhabung durch nicht autorisierte Personen erlischt die Garantie mit sofortiger Wirkung.

3- Lassen Sie das Kabel nicht vom Tisch oder der Arbeitsfläche herabhängen und lassen Sie es nicht mit heißen Flächen in Berührung kommen.

4- Benutzen Sie das Elektrogerät nicht, falls es beschädigt ist.

5- Schalten Sie das Elektrogerät ab, bevor Sie Zubehör oder Hilfsmittel, die während des Gebrauchs in Bewegung sind, austauschen.

6- Um das Elektrogerät vom Netz zu nehmen, warten Sie bis der Motor stillsteht und ziehen Sie dann den Stecker aus der Steckdose.

7- Lassen Sie das Gerät nicht ohne Aufsicht in Betrieb. Vergewissern Sie sich, dass der Motor vollkommen stillsteht, bevor Sie es auseinander nehmen. Ziehen Sie nach jedem Gebrauch den Stecker.

8- Vermeiden Sie Kontakt mit den beweglichen Teilen. Seien Sie bei der Reinigung besonders vorsichtig.

9- Achten Sie darauf, dass das Elektrogerät nicht von Kindern benutzt wird. Lassen Sie Elektrogeräte bei einem Gebrauch in der Nähe von Kindern niemals aus den Augen.

10- Dieses Gerät ist nicht geeignet für Menschen (inklusive Kinder) mit verminderten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung und Wissen, außer sie wurden vorab von einer für die Sicherheit verantwortlichen Person genügend über die Verwendung des Gerätes instruiert und überwacht. Kinder müssen immer überwacht werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

11- Setzen Sie dieses Elektrogerät nur gemäß der Beschreibung in dieser Betriebsanleitung für seinen bestimmungsgemäßen Gebrauch ein. Verwenden Sie keine Teile oder Zubehör ohne Empfehlung des Herstellers.

12- **ENTSORGUNG VON ELEKTROGERÄTEN:** Entsorgen Sie dieses Gerät nicht in den ungetrennten Restmüll. Durch den Einsatz von elektrischen und elektronischen Elementen ist eine separate Entsorgung gemäß den gesetzlichen Vorschriften Spaniens 208/2005 für getrennte Entsorgung von Elektrogeräten erforderlich.

WICHTIGSTE TECHNISCHE DATEN

MODELL:	69314
SPANNUNG:	220-240V/50Hz
LEISTUNG:	150W
FASSUNGSVERMÖGEN WASSER:	1,50 Lt.
FASSUNGSVERMÖGEN EIS:	10-15 Kg/24H
EISBEHÄLTER:	600 g
MAßE:	32x32x38 cms
GEWICHT:	11,3 Kg

WICHTIGE INFORMATION

Garantie

Dieses Handbuch übermittelt die Anleitungen zur Installation, zur Betriebsweise und zur Sicherheit der Eismaschine. Wir empfehlen Ihnen, alle Sicherheits-, Betriebs- und Installationsanweisungen zu lesen, bevor Sie die Maschine installieren und in Betrieb nehmen. Die Eismaschine ist ein Produkt, das sich auf weitreichende Forschung stützt und das sich in der Praxis bewährt hat. Die Materialien, die zu ihrer Herstellung verwendet wurden, wurden ausgewählt, um ein attraktives Design und eine optimale Leistung zu erzielen. Jede Einzelne wird im Detail untersucht, bevor sie verschickt wird.

**WICHTIG! Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer auf.
Falls das Gerät den Besitzer wechselt, stellen Sie sicher, dass das Handbuch immer bei dem Gerät bleibt.**



ACHTUNG

- 1.- Schließen Sie die Eiswürfelmaschine an eine Steckdose mit angebrachter Spannung, Größe und Konfiguration an. Wenn der Stecker und die Steckdose nicht zueinanderpassen, nehmen Sie Kontakt zu einem professionellen Elektriker auf, der die angebrachte Spannung und Größe herausfindet, um die korrekte Steckdose zu installieren.
- 2.- Um Schäden zu vermeiden, schalten Sie den elektrischen Schalter aus, ziehen Sie den Stecker aus der Stromzufuhr heraus und lassen Sie die Maschine abkühlen, bevor Sie mit den Wartungsmaßnahmen beginnen.
- 3.- Für einen angebrachten und sicheren Betrieb muss das Gerät auf sicherer Entfernung zu Wänden und entzündlichen Materialien installiert werden.
- 4.- Lassen Sie einen Abstand von mindestens 31 cm (12") an der vorderen Entladungszone, um einen korrekten und sicheren Betrieb zu gewährleisten.
- 5.- Um Verletzungen oder Schäden zu vermeiden, ziehen Sie nicht an dem Kabel des Geräts.

WARNHINWEISE

- 1.- Stellen Sie das Gerät auf angebrachter Höhe auf, in einem Bereich, der für die Verwendung der Maschine angebracht ist. Man sollte beim Standort darauf achten, dass weder das Gerät noch sein Inhalt ausversehen herunterfallen und dass die auserwählte Fläche stark genug ist, um das Gewicht des Geräts zu stemmen.
- 2.- Stellen Sie nichts auf die Eiswürfelmachine drauf; Sie könnten die Eismaschine beschädigen und Personenschäden hervorrufen.
- 3.- Wenn Sie das Gerät, um es in Betrieb zu nehmen, installieren, stellen Sie sicher, dass es nicht an das Stromnetz angeschlossen ist. Sonst könnten Personenschäden entstehen.
- 4.- Um eine Beschädigung der Eiswürfelmachine oder Personenschäden zu vermeiden, nehmen Sie sie immer nur in Betrieb, wenn sich Inhalt in ihr befindet.
- 5.- Das Gerät ist nicht wasserdicht. Für einen sicheren und angemessenen Betrieb stellen Sie das Gerät drinnen, wo die Raumtemperatur nicht weniger als 21°C (70°F) und nicht mehr als 29°C (85°F) beträgt, auf.
- 6.- Stellen Sie die Maschine nicht in einer Umgebung auf, in der sie extremen Temperaturen oder dem Fett von Grillen, Fritteusen, usw. ausgesetzt ist. Extreme Temperaturen können das Gerät beschädigen.
- 7.- Stellen Sie die Eiswürfelmachine nicht in einer Umgebung auf, wo ihre Vorderseite keine Belüftung bekommt.
- 8.- Während des Transports neigen sie die Maschine nicht mehr als 45°, denn es besteht die Gefahr, dass der Kompressor beschädigt werden könnte.
- 9.- Um Probleme mit dem Kältekompressor zu vermeiden, schalten Sie das Gerät nicht an oder aus, wenn nicht einmal 5 Minuten zwischen der Inbetriebnahme und dem Ausschalten vergangen sind.
- 10.- Bevor Sie die Eiswürfelmachine zum ersten Mal in Betrieb nehmen, bitte warten Sie zwei Stunden nach ihrer Aufstellung und halten Sie den vorderen Deckel mindestens zwei Stunden lang geöffnet.
- 11.- Es ist normal, dass der Kompressor und der Kondensator Temperaturen bis zu 70° C und 90°C erreichen. Seine Umgebungen können sehr heiß sein; bitte fassen Sie sie nicht an.
- 12.- Wegen des schnellen Gefrierens können die Eiswürfel eine „trübe Farbe“ haben. Die Luft ist im Wasser gefangen und wird nicht die Qualität oder den Geschmack des Eises beeinträchtigen.
- 13.- Wenn die Maschine nicht in Betrieb ist, öffnen Sie bitte die Schublade weniger als 2 cm, damit eine Belüftung stattfinden kann und um zu vermeiden, dass Metallkomponenten verrosten.
- 14.- Nur mit Flaschenwasser oder hochwertigem Wasser auffüllen. (Nicht mit Fruchtsäften oder anderen Getränken füllen).

HAUPTFUNKTION

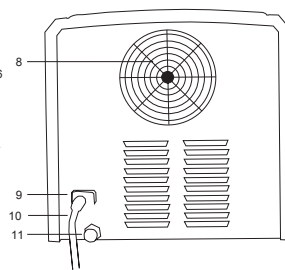
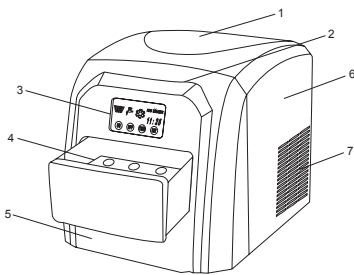
Eiswürfel herstellen.

AUFBAU

AUSPACKEN

- 1.- Die große Schachtel öffnen. Das Verpackungsmaterial und den Schutzfilm von der Einheit und ihren Einzelteilen entfernen.
- 2.- Entnehmen Sie Zubehör und Handbuch.
- 3.- Stellen Sie das Gerät auf eine harte, flache und ebene Oberfläche.
- 4.- Reinigen Sie alle Elemente, die mit Nahrungsmitteln in Kontakt sein werden, mit Seifenwasser und trocknen Sie sie ab.

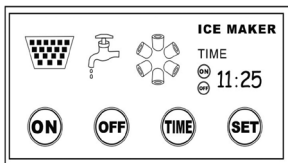
BESCHREIBUNG DER MASCHINENTEILE



- 1- Oberer Deckel
- 2- Vorderer Deckel
- 3- Bedienungsfeld
- 4- Eiswürfelbehälter
- 5- Wasserbehälter
- 6- Hinterer Deckel
- 7- Deckel des Ventilators
- 8- Ventilator
- 9- Verbindungsstecker
- 10- Beschickungskabel
- 12- Drainage

FUNKTIONSWEISE

Bevor Sie damit beginnen, die Maschine zu benutzen, sollten Sie folgende Aspekte des Bedienungsfelds in Betracht ziehen:



- ON** Drücken Sie auf diesen Knopf, um die Maschine zu starten.
- OFF** Drücken Sie auf diesen Knopf, um die Maschine anzuhalten.
- TIME** Diesen Knopf drücken, um die Ein/Aus- Zeit einzustellen.
- SET** Diesen Knopf drücken, um die Zeit auszuwählen.



Anzeige Eisbehälter voll.



Anzeige Wasserpegel unzureichend.



Betriebsanzeige. Wir angeschaltet sein, wenn die Maschine dabei ist, Eis zu machen.



Ein/Aus Anzeige. Die Maschine wird sich zu der Zeit, die in dieser Funktion programmiert wurde, an- und ausschalten.

BEDIENUNGSANWEISUNGEN

1- Die Maschine an eine 220-240 VAC/50Hz Steckdose anschließen.

2- Dem Wasserbehälter mithilfe eines Glases Wasser hinzufügen. Das Wasser sollte sich innerhalb der Minimum- und Maximumwerte befinden.

3- Drücken Sie "ON", um die Maschine einzuschalten.

4- Das Wasser wird vom Behälter in die Maschine gepumpt. Dieser Vorgang wird 30 Sekunden dauern.

HINWEIS: Wenn das Wasser nach zwei Zyklen nicht gepumpt wird und der Wasserpegel ausreichend ist, öffnen Sie den Drainagedeckel und lassen Sie eine kleine Menge Wasser herausfließen. Schalten Sie die Maschine dann wieder an, indem Sie die „ON“ Taste drücken.

5- Der Verdampfer fängt an, das Eis im Wasserbehälter zu formen. In den ersten 3 Zyklen können die Eiswürfel kegelförmig und unregelmäßig geformt sein.

6- Der Anfertigungszyklus dauert 6 bis 18 Minuten je nach Wassertemperatur. Wenn ein Zyklus beendet ist, neigt sich der Wasserbehälter nach vorne, das restliche Wasser fließt wieder in den Wasserbehälter und die Eiswürfel gehen in den dafür vorgesehenen Behälter.

7- Nach 30 Sekunden, und nachdem der Wasserpegel sich stabilisiert hat, fängt der Anfertigungszyklus von Neuem an.

8- "OFF" drücken, um den Anfertigungszyklus anzuhalten.

HINWEIS: Um eine bessere Leistung zu erzielen, sollte die Wassertemperatur bei 7°C bis 15°C liegen und die Raumtemperatur bei 15°C bis 28°C. Es wird empfohlen, das Wasser alle 24 Stunden auszuwechseln.

EIN/AUS Programmierung.

1- Einstellung der Uhr: Drücken Sie die Taste "TIME" einmal und drücken Sie "SET", um die Stunden zu verstellen. Drücken Sie "TIME" zweimal und drücken Sie "SET", um die Minuten zu verstellen. Wenn die Einstellungen vorgenommen sind, wird der Zeitplan sich von selbst stabilisieren.

2- An: Drücken Sie die Taste "TIME" dreimal, um die Stunde einzustellen und viermal, um die Minuten einzustellen. Nach 5 Sekunden wird sich die „ON“-Anzeige ausschalten. Drücken Sie "SET" zweimal, damit sich die Anzeigen "TIME" und "ON" einschalten.

3- Aus: Drücken Sie die Taste "TIME" dreimal, um die Stunde einzustellen und viermal, um die Minuten einzustellen. Nach 5 Sekunden wird sich die "OFF"-Anzeige ausschalten. Drücken Sie "SET" dreimal, damit sich die Anzeigen "TIME", "ON" und "OFF" einschalten.

REINIGUNG / WARTUNG

1- Bevor Sie mit der Reinigung anfangen, stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht an die Steckdose angeschlossen ist.

2- Benutzen Sie zur Reinigung keine aggressiven Produkte oder Metallschwämme, die die rostfreien Oberflächen beschädigen könnten. Trocknen Sie alle Elemente unbedingt ab, bevor Sie sie wieder einbauen.

3- Säubern Sie den Eisbehälter, den Wasserbehälter und den Verdampfer regelmäßig. Benutzen Sie eine Wasser-Essig-Mischung um ein besseres Ergebnis zu erhalten.

4- Wenn Sie die Maschine eine Zeit lang NICHT benutzen, kann Luft in den Kreislauf der Pumpe eindringen. In einem solchen Fall kann die Anzeige „Wasser unausreichend“ angehen. Schalten Sie die Maschine ein und aus. Das Problem sollte gelöst sein.

5- Benutzen Sie nur Originalersatzteile. Der Gebrauch von Ersatzteilen, die nicht vom Hersteller geliefert wurden kann die Maschine anhaltend beschädigen.

6- Wenn Sie vorhaben, die Maschine über einen längeren Zeitraum nicht zu benutzen bewahren Sie sie an einem trockenen, gut durchlüfteten Platz ohne Feuchtigkeit auf.

PROBLEMLÖSUNG

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Der Kompressor arbeitet mit anderen Lauten als sonst.	Die Spannung ist niedriger, als sie sein sollte.	Halten Sie die Maschine an und starten Sie sich nicht erneut, bis Sie sich sicher sind, dass die korrekte Spannung vorhanden ist.
Anzeige "Wasser unausreichend" eingeschaltet.	1. Es ist kein Wasser vorhanden. 2. Der Kreislauf der Pumpe ist voller Luft.	1. Schalten Sie die Maschine aus, füllen Sie den Wasserbehälter und warten Sie 3 Minuten. Schalten Sie die Maschine wieder an. 2. Öffnen Sie den Drainage deckel und lassen Sie das Wasser auslaufen.
Die Taste "ON" ist nicht eingeschaltet.	Sicherung durchgebrannt/ Stecker nicht verbunden.	Ersetzen Sie die Sicherung/ Verbinden Sie die Maschine.
Die Eiswürfel haften aneinander fest.	Die Wasser- oder Raumtemperatur ist zu niedrig.	Schalten Sie die Maschine aus und starten sie den Anfertigungszyklus erneut.
Die Anforderungen, um Eis herzustellen, wurden eingehalten aber das Eis wird trotzdem nicht hergestellt.	Austritt von Kältemittel/ Dichtungssystem blockiert.	Kundendienst rufen.
Die Anzeigen "Wasser unausreichend" und "Eisbehälter voll" haben sich gleichzeitig eingeschaltet.	Der Wasserbehälter wird von Eiswürfeln blockiert.	Schalten Sie die Maschine aus, säubern Sie den Wasserbehälter und schalten Sie sie dann wieder ein.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

This manual contains important safety information concerning the maintenance, use and operation of this product. Failure to follow the instructions contained in this manual may result in serious injury. If you are unable to understand the contents of this manual, please bring it to the attention of your supervisor. Do not operate this equipment unless you have read and understand the contents of this manual.

IMPORTANT SAFETY MEASURES

When using any kind of electrical appliance, some basic safety precautions must always be followed, including the following:

1- To avoid possible electric shocks, do not place the cable, plug or appliance in water or in any other liquid. Do not insert screwdrivers or metallic items inside the appliance.

2- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service technician, or by someone else authorised by the manufacturer. In the event of handling of appliances by non-authorised people, the guarantee will immediately cease to be valid.

3- Do not allow cables to hang from tables or worktops, nor to come into contact with hot surfaces.

4- Do not use appliances if they are damaged.

5- Switch off appliances before changing accessories or auxiliary parts that move when appliances are in use.

6- To disconnect electrical appliances, wait until the engine stops and then unplug the cable from the electric socket.

7- Do not leave appliances working unattended. Ensure that the engine has come to a complete stop before dismantling appliances. Unplug appliances after each use.

8- Avoid contact with moving parts. Take special care when cleaning appliances.

9- Do not allow children to use electrical appliances. Do not leave appliances unattended when in use close to children.

10- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliances by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

11- Only use this electrical appliance for its designed use, as described in this manual. Do not use parts or accessories without the manufacturer's recommendation.

12- DISPOSAL OF ELECTRICAL APPLIANCES: Do not dispose of this product as unclassified municipal rubbish. Due to the use of electrical and electronic parts, this product must be collected separately, as ordered in the Spanish Royal Decree 208/2005 on the separate collection of electrical products.

MAIN TECHNICAL SPECIFICATIONS

MODEL:	69314
VOLTAGE:	220-240V/50Hz
POWER:	150W
WATER CAPACITY:	1.50 Lt
ICE CAPACITY:	10-15 Kg/24H
ICE CONTAINER:	600 g
DIMENSIONS:	32x32x38 cms
WEIGHT:	11.3 Kg

WORTHY INFORMATION

Warranty Information

This manual provides instructions concerning installation, operation and safety of the ice-cube making machine. We recommend you read all the instructions concerning safety, operation and installation before installing and starting the machine.

The ice-cube making machine is a product based on extensive research and practical testing. The materials have been selected for duration, an attractive aspect and optimal performance. Each unit is inspected in detail before being shipped.

IMPORTANT! Keep these instructions for future reference.

If the unit changes ownership, be sure this manual accompanies the equipment.



WARNING

- 1- Connect the ice-cube making machine to an electricity outlet with adequate connection voltage, size and configuration. If the plug does not fit into the outlet, please contact an authorised electrician to determine adequate voltage and size and install an adequate electricity power supply.
- 2- To avoid any injury, switch off the mains switch, unplug the unit from the power supply and let it cool before carrying out any maintenance task.
- 3- For adequate safe operation, the unit should be located at a reasonable distance from walls and flammable materials.
- 4- Leave free space of at least 31 cm (12") for frontal discharging for safe and correct performance.
- 5- Do not pull on the electricity cable of the unit in order to avoid injury or damage.

CAUTIONS

- 1- Place the unit on a solid base at adequate height, in an adequate area for its use. Make sure that the location does not allow the unit or its contents to accidentally fall and it is strong enough to support the weight of the unit.
- 2- Do not place anything on top of the ice-cube making machine; this could damage the Ice-cream making machine or cause personal injuries.
- 3- When you install the machine for operation, make sure that it is not connected to the mains supply. Otherwise, it may cause personal injury.
- 4- To avoid damaging the ice-cube making machine or personal injury, always start the machine with content inside.
- 5- The unit is not waterproof. For safe and adequate operation, place the unit inside where the room temperature is at least 21°C (70°F) and up to 29°C (85°F).
- 6- Do not place the ice-cube making machine in an area exposed to excessive temperatures or to hotplate or deep-fryer grease, etc. Excessive temperature can cause damage to the unit.
- 7- Do not place the ice-cube making machine in an area without ventilation at the front of the machine.
- 8- During transport, do not incline the ice-cube making machine in excess of 45° as there is danger of harming the compressor.
- 9- To avoid problems with the cold compressor, do not switch on or off the device until at least 5 minutes have passed between the starting and the switching off.
- 10- Before using the ice making machine for the first time, wait 2 hours after its installation and keep the front lid open for at least 2 hours.
- 11- Normally the compressor and the condenser reach temperatures between 70°C and 90°C. The surrounding may get very hot, please, do not touch them.
- 12- Due to the fast freezing, the ice-cubes can appear to have a "cloudy" colour. Air is trapped in the water and will not affect the quality or taste of the ice.
- 13- When it is not being used, please open the drawer at least 2 cm to allow air circulation and avoid rusting of the metallic components.
- 14- ONLY fill with bottled or good quality water. (Do not fill with fruit juice or other types of drinks).

MAIN FUNCTION

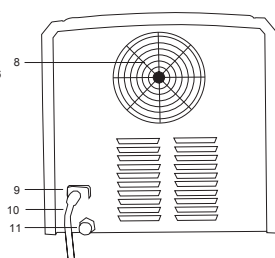
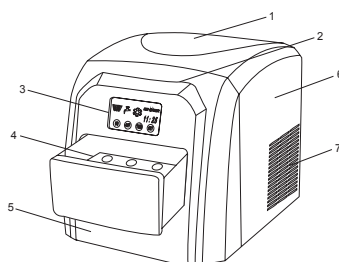
Making of ice cubes

INSTALLATION

UNPACKING

- 1- Open the large box. Remove all packing materials and protective covering from the unit and parts.
- 2- Remove all accessories and book instructions.
- 3- Place the device on a hard surface, flat and level.
- 4- Please make sure that you clean all parts that come into contact with food with soapy water, and then dry.

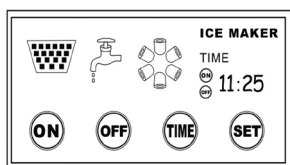
PARTS LIST



- 1- Upper lid
- 2- Front cover
- 3- Control panel
- 4- Ice-cube container
- 5- Water tank
- 6- Rear cover
- 7- Ventilator cover
- 8- Ventilator
- 9- Connector plug
- 10- Power supply cable
- 11- Bleeding valve

OPERATION

Before starting to use the machine, take into account the following aspects of the control panel.



- Press this button to switch on the machine
- Press this button to switch off the machine
- Press this machine to select the type of switching on/off
- Press this machine to select the time



Full ice container indicator



Insufficient water level indicator



Indicates operation. This will come on when the machine is making ice



On/off indicator. The machine will switch on/off at the programmed time in this function

OPERATIONAL INSTRUCTIONS

1- Plug the machine into a 220-240 VAC/50Hz power supply outlet.

2- Add water to the tank using the container included. Keep the water within the minimum and maximum limits.

3- Press "ON" to switch the machine on.

4- Water is pumped from the tank to the water tray. This process will take 30 seconds.

NOTE: If the water is not pumped after two cycles and the level of water is sufficient, open the bleed valve and let a small quantity of water out. Then, switch the machine on by pressing the "ON" button.

5- The evaporator starts to make ice in the water tray. During the first 3 cycles, the conical shaped ice-cubes can be small and irregular.

6- The making cycle will last from 6 to 18 minutes depending on the temperature of the water. After having completed the cycle, the water tray will tip forward, the rest of the water will flow once again to the water tank and the ice-cubes will fall into the ice container.

7- After 30 seconds and after the water level has stabilised, the making cycle starts again.

8- Press "OFF" to stop the making cycle.

NOTE: To obtain better performance, the water temperature should be between 7°C and 15°C and room temperature between 15°C and 28°C. We recommend changing the water every 24 h.

SWITCHING ON/OFF PROGRAMMING

1- Adjust the clock: Press the "TIME" button once and press "SET" to change the hours. Press "TIME" twice and press "SET" to change the minutes. After the adjustment, the time will stabilise alone.

2- Switching on: Press the "TIME" button three times to adjust the hours and four times to adjust the minutes. After 5 seconds, the "ON" indicator will switch off. Press "SET" twice and the "TIME" and "ON" indicators will come on.

3- Switching off: Press the "TIME" button three times to adjust the hours and four times to adjust the minutes. After 5 seconds, the "ON" indicator will switch off. Press "SET" twice and the "TIME" and "ON" indicators will come on.

CLEANING / MAINTENANCE

1- Before proceeding with the cleaning, make sure that the device is unplugged.

2- Do not use aggressive products or metallic sponges that can harm stainless surfaces for cleaning. Make sure of drying all the elements before re-assembling them.

3- Clean the ice container, the water tank and evaporator frequently Use a mixture of water and vinegar to obtain the best results.

4- Extended lack of use can cause the introduction of air in the pump circuit. The insufficient water indicator may come on. Switching the machine on and off will resolve it.

5- Only use original parts, the use of parts supplied by the manufacturer can permanently damage the machine.

6- In the case of not using the device for a long period, store it in a dry, well-ventilated place free from humidity.

PROBLEMS SOLUTIONS

Problem	Possible Cause	Solution
The compressor works with a different sound than usual.	The voltage is less than that recommended.	Stop the machine and do not switch it on until making sure of having adequate voltage.
Indicator of insufficient water level comes on.	1. There is no water 2. The pump circuit is full of air.	1. Switch the machine off, fill the water tank, wait for 3 minutes and switch it on again. 2. Open the bleed valve and drain some water.
The "ON" button does not light.	Fuse burnt / Plug not connected.	Replace the fuse / Connect the machine.
The ice-cubes stick together.	The water and room temperature is very low.	Switch the machine off and re-start the ice-cube making cycle.
The conditions for making ice are correct but ice is not made.	Cooling agent leak / Blocked sealing system.	Call the technical assistance.
The indicators of insufficient water and ice container full come on simultaneously.	The water tray is blocked by the ice-cubes.	Switch the machine off, clean the water tray and switch it on again.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

Il presente manuale contiene importanti informazioni di sicurezza per la manutenzione, l'uso e la manipolazione di questo prodotto. Qualsiasi inosservanza di queste istruzioni può dare origine a gravi danni. In caso di mancata comprensione del contenuto del presente manuale, comunicarlo al supervisore. Non mettere in funzione l'apparecchiatura fino a quando non sia stato letto e compreso il contenuto del presente manuale.

IMPORTANTI MISURE DI SICUREZZA

Quando si utilizza qualsiasi tipo di elettrodomestico, è necessario seguire sempre alcune precauzioni fondamentali di sicurezza come le seguenti:

1- Per evitare possibili scariche elettriche, non immergere il cavo, la spina, né l'apparecchiatura in acqua o in altro liquido. Non introdurre cacciaviti o elementi metallici all'interno dell'apparecchiatura.

2- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, dovrà essere sostituito dal fabbricante, dal personale di assistenza tecnica o da altre persone autorizzate dal fabbricante. In caso di manipolazione dello stesso da parte di personale non autorizzato, la validità della garanzia cesserà immediatamente.

3- Non lasciare che il cavo penda dal tavolo o dal piano cottura, né che entri in contatto con superfici calde.

4- Non utilizzare l'elettrodomestico se è danneggiato.

5- Spegnerne l'elettrodomestico prima di cambiare gli accessori o i pezzi ausiliari mossi durante l'uso.

6- Per spegnere l'elettrodomestico attendere l'arresto del motore e, successivamente, rimuovere la spina dalla presa elettrica.

7- Non lasciarlo in funzione senza vigilanza. Assicurarsi che il motore si arresti completamente prima di smontarlo. Scollegare la spina dopo ogni utilizzo.

8- Evitare il contatto con le parti in movimento. Prestare estrema attenzione durante la pulizia.

9- Non permettere che i bambini utilizzino questo elettrodomestico. Non perdere di vista alcun elettrodomestico quando si utilizza vicino a loro.

10- Questo apparecchio non è adatto all'utilizzo da parte di persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con insufficiente esperienza e competenza, se non sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o dopo aver ricevuto le istruzioni necessarie all'utilizzo. I bambini dovrebbero essere sorvegliati al fine di evitare che giochino con l'apparecchio.

11- L'elettrodomestico è destinato al solo utilizzo per il quale è stato progettato, in conformità a quanto descritto nel presente manuale. Non utilizzare elementi accessori che non siano stati consigliati dal fabbricante.

12- SMALTIMENTO DELL'ELECTRODOMESTICO: Non gettare questo prodotto come spazzatura comunale non differenziata. Dato l'utilizzo di elementi elettrici ed elettronici, è necessaria la raccolta differenziata dello stesso, come stabilito dal DR 208/2005 riguardante la raccolta differenziata di prodotti elettrici.

PRINCIPALI SPECIFICAZIONI TECNICHE

MODELLO:	69314
VOLTAGGIO:	220-240V/50Hz
POTENZA:	150W
CAPACITÀ ACQUA:	1,50 Lts.
CAPACITÀ GHIACCIO:	10-15 Kg/24H
CONTENTORE GHIACCIO:	600 g
MISURE:	32x32x38 cms
PESO:	11,3 Kg

INFORMAZIONI RILEVANTI

Informazioni relative alla garanzia

Il presente manuale contiene istruzioni per l'installazione, il funzionamento e la sicurezza della macchina per preparare il ghiaccio. Raccomandiamo di leggere tutte le istruzioni sulla sicurezza, il funzionamento e l'installazione prima di installare e avviare l'apparecchio.

La macchina per la preparazione del ghiaccio è un prodotto derivato da un'intensa ricerca e da test pratici. I materiali utilizzati sono stati selezionati per ottenere una durata maggiore, un'aspetto accattivante e un'ottimo rendimento.

Ciascuna unità viene ispezionata nel dettaglio prima del suo invio.

**IMPORTANTE ! Conservare queste istruzioni come futuro riferimento.
In caso di cambiamento del proprietario dell'unità, assicurarsi che il nuovo
proprietario riceva, insieme all'apparecchiatura, il presente manuale**

AVVERTENZE

1- Connettere la macchina per la preparazione dei cubetti di ghiaccio a una presa di corrente con voltaggio, dimensioni e configurazione di connessione adeguati. Se la corrente erogata dalla presa non è idonea, contattare un'elettricista per determinare il voltaggio e le dimensioni adeguate e installare la presa di corrente corretta.

2- Per evitare rischi di lesioni, spegnere l'interruttore elettrico, scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente elettrica e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione.

3- Per un corretto funzionamento in completa sicurezza, l'unità deve essere posizionata a una distanza ragionevole dalle pareti e da materiali infiammabili.

4- Lasciare uno spazio libero di almeno 31 cm (12") dalla zona di scarica anteriore, per consentire un funzionamento corretto e sicuro.

5- Per evitare lesioni o danni non tirare il cavo elettrico dell'unità.



PRECAUZIONI

- 1- Collocare l'unità su una base ad un'altezza idonea e nella zona più comoda per il suo utilizzo. Occorre accertarsi che l'unità e il suo contenuto non possano cadere accidentalmente e che la base sulla quale è stata collocata l'unità sia sufficientemente resistente per sopportarne il peso.
- 2- Non collocare oggetti sulla macchina per la preparazione del ghiaccio; si potrebbe danneggiare la macchina o subire lesioni personali.
- 3- Quando si installa l'unità per il suo funzionamento, assicurarsi che non sia connessa alla rete, in caso contrario potrebbero verificarsi lesioni personali.
- 4- Per evitare danni alla macchina per la preparazione di cubetti di ghiaccio o lesioni personali, metterla sempre in funzione in presenza di contenuto al suo interno.
- 5- L'unità non è impermeabile. Per un funzionamento sicuro e corretto, posizionare l'unità in un ambiente interno, con una temperatura compresa tra 21°C (70°F) e 29°C (85°F).
- 6- Non posizionare la macchina per la preparazione di cubetti di ghiaccio in un'area esposta a temperature eccessive o ai grassi prodotti da fornelli, friggitrici ecc. Una temperatura eccessiva può causare danni all'unità.
- 7- Non collocare la macchina per la preparazione dei cubetti di ghiaccio in una zona senza possibilità di ventilazione nella parte anteriore dell'unità.
- 8- Durante il trasporto, non inclinare la macchina di oltre 45°, onde evitare di danneggiare il compressore.
- 9- Per evitare problemi al compressore del freddo, non accendere e spegnere l'apparecchio se non sono trascorsi almeno 5 minuti tra l'avviamento e lo spegnimento.
- 10- Prima di utilizzare per la prima volta la macchina per il ghiaccio, attendere 2 ore dal suo posizionamento e mantenere il coperchio anteriore aperto per almeno 2 ore.
- 11- Normalmente la temperatura raggiunta dal compressore e dal condensatore è compresa tra 70°C e 90°C. L'area circostante può essere molto calda, non toccarla.
- 12- In seguito a un rapido congelamento, i cubetti di ghiaccio possono presentare una colorazione opaca. L'aria intrappolata all'interno dell'acqua non inciderà sulla qualità o sul sapore del ghiaccio.
- 13- Quando l'unità non viene utilizzata, aprire il cassetto di almeno 2 cm per consentire la circolazione dell'aria ed evitare che i componenti metallici si ossidino.
- 14- Riempire **ESCLUSIVAMENTE** con acqua in bottiglia o di buona qualità. (Non riempire con succhi di frutta o altri tipi di bevande).

FUNZIONE PRINCIPALE

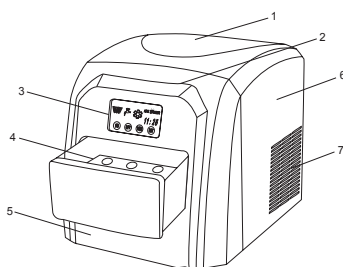
Preparazione di cubetti di ghiaccio.

INSTALLAZIONE

DISIMBALLAGGIO

- 1- Aprire la cassa grande. Ritirare tutto il materiale di imballaggio e il rivestimento protettore dell'unità e i relativi pezzi.
- 2- Estrarre tutti gli accessori e il libretto delle istruzioni.
- 3- Collocare l'apparecchiatura su una superficie dura, piana e livellata.
- 4- Verificare che siano puliti con acqua saponosa e asciugati tutti gli elementi che entreranno in contatto con gli alimenti.

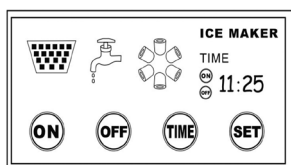
DESCRIZIONE DELLE PARTI



- 1- Coperchio superiore
- 2- Copertura anteriore
- 3- Pannello di controllo
- 4- Contenitore di cubetti di ghiaccio
- 5- Serbatoio di acqua
- 6- Coperchio posteriore
- 7- Coperchio ventilatore
- 8- Ventilatore
- 9- Presa connettore
- 10- Cavo di alimentazione
- 11- Drenaggio

FUNZIONAMENTO

Prima di iniziare a utilizzare la macchina, occorre tenere presente i seguenti aspetti del pannello di controllo:



- ON** Premere questo pulsante per accendere la macchina.
- OFF** Premere questo pulsante per spegnere la macchina.
- TIME** Premere questo pulsante per selezionare il tempo di accensione/spegnimento.
- SET** Premere questo pulsante per selezionare il tempo.

 Indicatore contenitore del ghiaccio pieno.

 Indicatore livello di acqua insufficiente.

 Indicatore di funzionamento. Si accenderà quando la macchina sta preparando del ghiaccio.

 Indicatore di acceso/spento. La macchina si accenderà/spegnerà all'orario programmato.

ISTRUZIONI PER IL FUNZIONAMENTO

- 1- Collegare la macchina alla presa di corrente da 220-240 VAC/50Hz.
- 2- Aggiungere acqua all'interno del serbatoio, utilizzando il bicchiere fornito in dotazione. Mantenere il livello di acqua entro i limiti minimi e massimi.
- 3- Premere "ON" per accendere la macchina.
- 4- L'acqua viene pompata dal serbatoio al vassoio. Questo processo dura 30 secondi.
NOTA: Se l'acqua non viene pompata dopo due cicli e il livello di acqua risulta insufficiente, aprire il tappo di drenaggio e lasciar fuoriuscire una piccola quantità di acqua. In seguito, riaccendere la macchina premendo il pulsante "ON".
- 5- L'evaporatore inizia a formare del ghiaccio nella vaschetta dell'acqua. Nei primi 3 cicli, i cubetti, di forma conica, possono essere piccoli e irregolari.
- 6- Il ciclo di produzione del ghiaccio durerà da 6 a 18 minuti, in base alla temperatura dell'acqua. Una volta completato il ciclo, la vaschetta dell'acqua si inclina in avanti, l'acqua rimanente verrà convogliata nuovamente all'interno del serbatoio e i cubetti cadranno all'interno del contenitore del ghiaccio.
- 7- Trascorsi 30 secondi e dopo che il livello dell'acqua si è stabilizzato, il ciclo di preparazione ricomincerà.
- 8- Premere "OFF" per arrestare il ciclo di preparazione.
NOTA: Per ottenere un miglior rendimento, la temperatura dell'acqua deve essere compresa tra 7 °C e 35°C e quella dell'ambiente tra 15 °C e 38 °C. Si raccomanda di cambiare l'acqua ogni 24h.

PROGRAMMAZIONE DI SPEGNIMENTO/ACCENSIONE

- 1- Regolazione orologio: Premere il pulsante "TIME" una volta e premere "SET" per cambiare le ore. Premere "TIME" due volte e premere "SET" per cambiare i minuti. Una volta effettuata la regolazione, l'orario si fissa da solo.
- 2- Acceso: Premere il pulsante "TIME" tre volte per regolare l'ora e quattro volte per regolare i minuti. Dopo 5 secondi l'indicatore "ON" si spegnerà. Premere "SET" due volte e gli indicatori "TIME" e "ON" si accenderanno.
- 3- Spenso: Premere il pulsante "TIME" tre volte per regolare l'ora e quattro volte per regolare i minuti. Dopo 5 secondi l'indicatore "OFF" si spegnerà. Premere il pulsante "SET" tre volte e gli indicatori "TIME", "ON" e "OFF" si accenderanno.

PULIZIA / MANUTENZIONE

1- Prima di procedere con la pulizia, assicurarsi di aver scollegato l'apparecchio.

2- Non utilizzare prodotti aggressivi o spugne metalliche che possono danneggiare le superfici inox. Assicurarsi di pulire tutti gli elementi prima di rimontarli.

3- Pulire frequentemente il contenitore del ghiaccio, il serbatoio dell'acqua e l'evaporatore, utilizzando una miscela di acqua e aceto per ottenere il miglior risultato.

4- Non utilizzare l'apparecchio per un lungo periodo, può portare alla presenza di aria all'interno del circuito della pompa. Può accendersi, pertanto, l'indicatore di livello insufficiente dell'acqua. Accendere e spegnere la macchina per risolvere il problema.

5- Utilizzare esclusivamente ricambi originali. L'utilizzo di ricambi non forniti dal produttore può causare danni permanenti alla macchina.

6- Nel caso in cui l'apparecchio non venga utilizzato per un lungo periodo, conservarlo in un luogo asciutto, ben ventilato e privo di umidità.

SOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il compressore emette un suono diverso dal solito.	Il voltaggio è minore di quello consigliato.	Arrestare la macchina e non accenderla prima di essersi assicurati di disporre del voltaggio adeguato.
Indicatore livello insufficiente di acqua acceso.	1. Non c'è acqua 2. Il circuito della pompa è pieno d'aria.	1. Spegnerla la macchina, riempire il serbatoio dell'acqua, attendere tre secondi prima di riaccenderla. 2. Aprire il tappo di drenaggio e lasciare uscire l'acqua.
Il pulsante "ON" non è acceso.	Fusibile bruciato/Spina non collegata.	Sostituire il fusibile/Collegare la macchina alla presa.
I cubetti di ghiaccio si attaccano l'uno all'altro.	La temperatura dell'acqua o dell'ambiente è molto bassa.	Spegnerla la macchina e riavviare il ciclo di preparazione dei cubetti di ghiaccio.
Il ghiaccio non si forma nonostante le condizioni siano idonee.	Fuoriuscita del refrigerante/Sistema di sigillatura bloccato.	Chiamare l'assistenza tecnica.
Gli indicatori di livello insufficiente di acqua e di contenitore del ghiaccio pieno si accendono contemporaneamente.	La vaschetta dell'acqua è bloccata dai cubetti di ghiaccio.	Spegnerla la macchina, pulire la vaschetta dell'acqua e riaccenderla.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

Este manual contém informação sobre segurança relevante para a manutenção, utilização e manipulação deste aparelho. A não observação destas instruções poderia resultar em lesões pessoais graves. Se não compreender o conteúdo deste manual, comunique-o ao seu supervisor. Não ponha este equipamento a funcionar até ter lido e compreendido correctamente o conteúdo deste manual.

IMPORTANTES MEDIDAS DE SEGURANÇA

Quando utilizar qualquer tipo de electrodoméstico deverá seguir sempre as seguintes precauções básicas de segurança:

1- Para evitar possíveis descargas eléctricas, não mergulhe o cabo, a ficha, ou o aparelho em água ou em qualquer outro líquido. Não introduza chaves de parafusos nem elementos metálicos no interior do aparelho.

2- Se o cabo de alimentação do aparelho estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço técnico autorizado ou por outra pessoa devidamente autorizada pelo fabricante. A manipulação do cabo por pessoal não autorizado implica a nulidade imediata da garantia.

3- Não deixe o cabo de alimentação pendurado da mesa ou da bancada, nem permita que o cabo entre em contacto com superfícies quentes.

4- Não utilize o electrodoméstico se este estiver danificado.

5- Desligue o electrodoméstico antes de substituir os acessórios ou as peças auxiliares móveis do aparelho.

6- Para desconectar o electrodoméstico, aguarde que o motor pare e retire a ficha da tomada de alimentação de corrente.

7- Não deixe o electrodoméstico a funcionar sem vigilância. Assegure-se de que o motor pára completamente antes de desmontar o aparelho. Desligue o aparelho da tomada de corrente eléctrica depois de cada utilização.

8- Evite o contacto do corpo com as partes em movimento do aparelho. Extremamente as precauções durante a limpeza do aparelho.

9- Não permitam que as crianças utilizem este electrodoméstico. Não perca de vista nenhum electrodoméstico se o mesmo for utilizado na proximidade de crianças.

10- Este produto não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e de conhecimentos, salvo nos casos em que estejam sob supervisão ou tenham recebido formação específica sobre a utilização do mesmo por parte da pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem estar sempre sob supervisão, para impedir que possam brincar com este produto.

11- Utilize este electrodoméstico apenas para a finalidade para que foi concebido, e tal como se descreve neste manual. Não utilize acessórios não recomendados pelo fabricante.

12- ELIMINAÇÃO DO ELECTRODOMÉSTICO: Não se desfaça deste aparelho junto com o lixo doméstico não classificado. Devido aos elementos eléctricos e electrónicos que incorpora, é necessária a recolha selectiva do mesmo, tal como ordena a legislação vigente sobre a recolha selectiva de produtos eléctricos.

PRINCIPAIS CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

MODELO:	69314
VOLTAGEM:	220-240V/50Hz
POTÊNCIA:	150W
CAPACIDADE DE ÁGUA:	1,50 litros
CAPACIDADE DE GELO:	10-15 Kg/24 h
RECIPIENTE DE GELO:	600 g
MEDIDAS:	32x32x38 cm
PESO:	11,3 Kg

INFORMAÇÃO RELEVANTE

Informação sobre a garantia

Este manual inclui as instruções de instalação, funcionamento e segurança da máquina de fabricar gelo. Recomendamos que leia atentamente todas as instruções de segurança, funcionamento e instalação antes da sua instalação e posta em funcionamento.

Esta máquina de fabricar gelo é um produto resultado de uma investigação exaustiva, e testado de forma prática. Os materiais utilizados foram seleccionados para alcançar a maior duração possível, com um aspecto atraente e um óptimo rendimento.

Cada unidade é inspecionada minuciosamente antes da sua expedição.

**IMPORTANTE! Conserve estas instruções para futura referência.
Se o aparelho mudar de proprietário, assegure-se de que este manual é entregue ao novo proprietário**



ADVERTÊNCIA

1- Conecte a máquina de fabricar cubos de gelo a uma tomada de alimentação de corrente eléctrica com a voltagem, as dimensões e a configuração de conexão correcta. Se a ficha do cabo de alimentação e a tomada de corrente não encaixam, ponha-se em contacto com um electricista profissional para determinar a voltagem e o tamanho adequados para instalar uma tomada de corrente compatível com o electrodoméstico.

2- Para evitar possíveis lesões, apague o interruptor eléctrico, desconecte o aparelho da fonte de alimentação eléctrica e deixe-o arrefecer antes de realizar qualquer tarefa de manutenção.

3- Para um funcionamento correcto e seguro, o aparelho deverá estar situado a uma distância razoável das paredes e de materiais inflamáveis.

4- Deixe um espaço livre de pelo menos 31 cm (12") pela zona de descarga dianteira para garantir um funcionamento correcto e seguro do aparelho.

5- Para evitar possíveis danos ou lesões, não puxe pelo cabo de alimentação do aparelho.

PRECAUÇÕES

- 1- Situe o aparelho numa base com a altura adequada, numa zona conveniente para a sua utilização. Comprove que não existe o risco de queda accidental do aparelho ou do seu conteúdo, e que a superfície em que se situa é suficientemente forte para suportar o peso da unidade.
- 2- Não coloque nada em cima da máquina de fabricar cubos de gelo; poderia danificar a máquina ou causar possíveis lesões pessoais.
- 3- Ao instalar a máquina de fabricar cubos de gelo, assegure-se de que a mesma não se encontra conectada à rede de alimentação eléctrica, para evitar possíveis lesões pessoais.
- 4- Para evitar danificar a máquina de fabricar cubos de gelo e possíveis lesões pessoais, nunca ponha a máquina em funcionamento vazia.
- 5- A máquina não é impermeável. Para um funcionamento seguro e correcto, coloque a máquina no interior, a uma temperatura ambiente mínima de 21°C (70 °F) e máxima de 29°C (85 °F).
- 6- Não coloque a máquina de fabricar cubos de gelo numa área exposta a temperaturas excessivas ou a gordura de grelhadores, fritadeiras, etc. Uma temperatura excessiva poderia provocar danos no aparelho.
- 7- Não coloque a máquina de fabricar cubos de gelo numa área sem ventilação pela parte frontal da unidade.
- 8- Durante o transporte, não incline a máquina de fabricar cubos de gelo mais de 45° para evitar danificar o compressor.
- 9- Para evitar problemas com o compressor de frio, não ligue nem desligue a máquina se antes de transcorridos pelo menos 5 minutos entre a sua posta em marcha e a sua desconexão.
- 10- Antes de utilizar a máquina de fabricar cubos de gelo pela primeira vez, aguarde 2 horas depois de a colocar no seu lugar, e mantenha a tampa frontal aberta durante pelo menos 2 horas.
- 11- É normal que o compressor e o condensador alcancem temperaturas entre 70°C e 90°C. O seu entorno pode alcançar temperaturas elevadas, pelo que deve evitar tocá-lo.
- 12- Devido à congelação rápida, os cubos de gelo podem apresentar uma coloração “enevoada”. O ar está aprisionado na água, e não afetará a qualidade ou o sabor do gelo.
- 13- Quando a máquina de fabricar cubos de gelo não se encontrar em uso, abra a gaveta pelo menos 2 cm para permitir a circulação do ar e para evitar que os componentes metálicos se oxidem.
- 14- Reabastecer ÚNICAMENTE com água engarrafada ou de boa qualidade. (Não encher com sumos de frutas ou outros tipos de bebidas).

FUNÇÃO PRINCIPAL

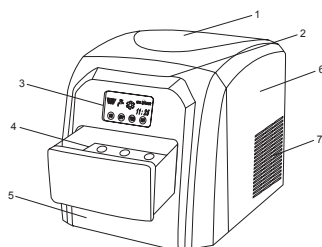
Elaboração de cubos de gelo.

INSTALAÇÃO

INSTALAÇÃO DESEMBALAGEM

- 1- Abra a caixa grande. Retire todo o material da embalagem e a cobertura protectora da unidade e dos seus componentes.
- 2- Extraia todos os acessórios da máquina e o livro de instruções.
- 3- Situe a unidade numa superfície dura, plana e bem nivelada.
- 4- Limpe cuidadosamente com uma solução de água e sabão todos os elementos que entrará em contacto com os alimentos, e seque-os bem.

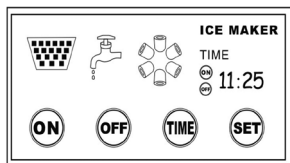
DESCRIÇÃO DOS COMPONENTES



- 1- Tampa superior
- 2- Tampa frontal
- 3- Painel de controlo
- 4- Recipiente de cubos de gelo
- 5- Depósito de água
- 6- Tampa posterior
- 7- Tampa do ventilador
- 8- Ventilador
- 9- Tomada do conector
- 10- Cabo de alimentação
- 11- Drenagem

FUNCIIONAMENTO

Antes de começar a utilizar a máquina, é importante ter em conta os seguintes aspectos do painel de controlo:



- Premir este botão para ligar a máquina.
- Premir este botão para desligar a máquina.
- Premir este botão para selecionar o tempo de ligar/desligar.
- Premir este botão para selecionar o tempo.



Indicador de recipiente de gelo cheio.



Indicador de nível de água insuficiente.



O indicador de funcionamento permanecerá ligado enquanto a máquina estiver a fabricar gelo.



Indicador de máquina ligada/desligada, de acordo com o horário programado mediante esta função.

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

- 1- Conecte a máquina à tomada de alimentação de corrente eléctrica de 220-240 VAC/50Hz.
- 2- Acrescente água ao depósito de água utilizando o copo fornecido. Mantenha o nível da água dentro dos limites mínimos e máximos.
- 3- Prima "ON" para ligar a máquina.
- 4- A água é bombeada desde o depósito até à bandeja de água. Este processo demora aproximadamente 30 segundos.
NOTA: Se a água não for bombeada depois de dois ciclos e o nível da água no depósito for suficiente, abra o tampão de drenagem e deixe sair uma pequena quantidade de água. Depois volte a ligar novamente a máquina premindo o botão "ON".
- 5- O evaporador começará a formar gelo na bandeja de água. Nos primeiros 3 ciclos os cubos de forma cônica podem ser pequenos e irregulares.
- 6- O ciclo de elaboração de gelo é de 6 a 18 minutos, dependendo da temperatura da água. Uma vez completado o ciclo, a bandeja de água inclinar-se-á para a frente, o resto da água fluirá novamente para o depósito de água e os cubos cairão dentro do recipiente do gelo.
- 7- Transcorridos 30 segundos, e uma vez estabilizado o nível da água, o ciclo de elaboração de gelo começará novamente.
- 8- Premir "OFF" para deter o ciclo de elaboração.
NOTA: Para obter um melhor rendimento, a temperatura da água deverá estar entre 7°C e 15°C, e a temperatura ambiente entre 15°C e 28°C. É recomendável mudar a água cada 24 horas.

PROGRAMAÇÃO DA HORA DE LIGAR/DESLIGAR

- 1- Ajuste do Relógio: Prima o botão "TIME" uma vez, seguido de "SET" para modificar a hora. Prima "TIME" duas vezes, seguido de "SET" para programar os minutos. Uma vez realizado o ajuste, aparecerá a hora correcta.
- 2- Ligar: Prima o botão "TIME" três vezes para ajustar a hora e quatro vezes para ajustar os minutos. Transcorridos 5 segundos o indicador "ON" apagar-se-á. Prima "SET" duas vezes: acender-se-ão os indicadores "TIME" e "ON".
- 3- Desligar: Prima o botão "TIME" três vezes para ajustar as horas, e quatro vezes para ajustar os minutos. Transcorridos 5 segundos, apagar-se-á o indicador "OFF". Prima "SET" três vezes: acender-se-ão os indicadores "TIME", "ON" e "OFF".

LIMPIEZA / MANUTENÇÃO

- 1- Antes de proceder à limpeza da máquina de fabricar cubos de gelo, assegure-se de que esta se encontra desconectada da alimentação de corrente eléctrica.
- 2- Para a sua limpeza não utilize produtos agressivos ou esponjas metálicas que possam danificar as superfícies inoxidáveis. Assegure-se de secar todos os elementos antes de os voltar a montar novamente.
- 3- Limpe o recipiente de gelo, o depósito de água e o evaporador com frequência. Empregue uma mistura de água e vinagre para obter melhores resultados.

4- A não utilização da máquina por um período de tempo prolongado pode provocar a introdução de ar no circuito da bomba. O indicador de nível de água insuficiente poderia acender-se. Ligue e desligue a máquina para solucionar este problema.

5- Utilize apenas peças de reposição originais. A utilização de peças não fornecidas pelo fabricante poderia deteriorar a máquina de forma permanente.

6- Se não utilizar a máquina por um período de tempo prolongado, guarde-a num lugar seco, bem ventilado e isento de humidade.

SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Possível Causa	Solução
O compressor faz um ruído diferente do habitual ao funcionar.	A voltagem é inferior à voltagem recomendada.	Pare a máquina e não a volte a ligar até comprovar que a voltagem é a adequada.
Indicador de nível de água insuficiente aceso.	1. O depósito não tem água. 2. O circuito da bomba está cheio de ar.	1. Desligue a máquina, encha o depósito de água, aguarde durante 3 minutos e ligue a máquina novamente. 2. Abra o tampão de drenagem, e deixe sair um pouco de água.
O botão "ON" não está aceso.	Fusível queimado / Tomada não conectada.	Substitua o fusível / Conecte a máquina.
Os cubos de gelo colam-se uns aos outros.	Baixa temperatura da água ou temperatura ambiente.	Desligue a máquina e reinicie o ciclo de elaboração de cubos de gelo.
As condições para fabricar gelo são correctas, mas o gelo não se produz.	Fuga do refrigerante / Sistema de selagem bloqueado.	Contacte o serviço técnico.
Os indicadores de água insuficiente e de recipiente de gelo cheio acendem-se simultaneamente.	A bandeja de água está bloqueada pelos cubos de gelo	Desligue a máquina, limpe a bandeja de água e reinicie novamente a máquina.

BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING

Deze handleiding bevat belangrijke veiligheidsinstructies voor het onderhoud, het gebruik en de bediening van het apparaat. Het niet naleven van deze aanwijzingen kan ernstige schade tot gevolg hebben. Indien men de inhoud van deze gebruiksaanwijzing niet verstaat, gelieve dit te melden aan de opzichter. Stel dit apparaat niet in werking voordat men de inhoud van deze gebruiksaanwijzing heeft gelezen en begrepen.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Wanneer men eenderwelk huishoudelijk toestel gaat gebruiken, dan moet men een reeks basisbegrippen in verband met veiligheid in acht nemen, waaronder:

1- Om zich te beschermen tegen elektrische schokken mag men het snoer, de stekker en het apparaat nooit in water of een andere vloeistof dompelen. Introduceer nooit schroevendraaiers of metalen elementen in het apparaat.

2- Indien het meegeleverde snoer is beschadigd, dan moet dat worden vervangen door de fabrikant, de technische dienst of een technicus die door de fabrikant is erkend. Indien de manipulatie wordt uitgevoerd door niet erkend personeel, dan wordt de garantie onmiddellijk geannuleerd.

3- Laat het snoer niet aan de tafel of het werkblad hangen en vermijd dat het in contact komt met warme oppervlakken.

4- Gebruik het huishoudelijk toestel nooit wanneer het is beschadigd.

5- Schakel het huishoudelijk toestel uit alvorens de onderdelen of de hulpstukken die tijdens het gebruik bewegen te vervangen.

6- Om het huishoudelijk toestel los te koppelen moet men wachten totdat de motor is gestopt en daarna de stekker uit het stopcontact halen.

7- Laat het apparaat nooit zonder toezicht werken. Wees er zeker van dat de motor volledig stilstaat alvorens die te demonteren. Koppel het toestel na elk gebruik los.

8- Vermijd het contact met de bewegende onderdelen. Wees zeer aandachtig tijdens de reiniging.

9- Vermijd het gebruik van het toestel door kinderen. Houd steeds toezicht op het huishoudelijke toestel wanneer het wordt gebruikt in de buurt van kinderen.

10- Dit toestel mag niet worden gebruikt door personen (met inbegrip van kinderen) met verminderde lichamelijke zintuigelijke of mentale capaciteiten, die een gebrek aan ervaring en kennis hebben, behalve indien die onder toezicht staan of een opleiding hebben gekregen door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten in het oog worden gehouden dat ze niet met het toestel spelen.

11- Gebruik het huishoudelijke toestel enkel waarvoor het werd ontworpen, zoals in deze handleiding wordt beschreven. Gebruik geen hulpstukken die niet door de fabrikant worden aanbevolen.

12- **WEGWERPEN VAN HET TOESTEL:** Dit produkt mag niet worden weggeworpen als niet geklasseerd gemeentelijk afval. Omdat dit apparaat elektrische en elektronische elementen bevat, moet het selectief worden ingezameld volgens het Koninklijk Besluit 208/2005 betreffende selectieve inzameling van elektrische produkten.

VOORNAAMSTE TECHNISCHE GEGEVENS

MODEL:	69314
VOLTAGE:	220-240V/50Hz
VERMOGEN:	150W
WATERCAPACITEIT:	1,5 liter.
IJSCAPACITEIT:	10-15 kilo/24u
IJSCONTAINER:	600 g
AFMETINGEN:	32x32x38 cm
GEWICHT:	11,3 kilogram

BELANGRIJKE INFORMATIE

Informatie over de garantie

Deze handleiding bevat instructies voor installatie, bediening en veiligheid van de machine voor het maken van ijs. We raden u aan om alle instructies over veiligheid, werking en installatie goed te lezen alvorens het apparaat te installeren en in gebruik te nemen.

De machine voor het maken van ijs is een product dat het resultaat is van uitvoerig onderzoek en testen van zijn gebruik. De gebruikte materialen zijn geselecteerd met het oog op duurzaamheid, hun aantrekkelijkheid voor het oog en een optimaal resultaat.

Elke unit wordt zorgvuldig nagekeken alvorens verzonden te worden.

BELANGRIJK! Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstige raadplegingen. Indien de eenheid van eigenaar verandert, dan moet men er zeker van zijn dat deze gebruiksaanwijzing wordt meegeleverd.



WAARSCHUWING

1- Sluit de machine voor het maken van ijsblokjes aan stopcontact met het juiste voltage, afmeting en aansluitconfiguratie. Als de stekker en het stopcontact niet overeenstemmen, neem contact op met een professionele elektricien om uit te maken wat het juiste voltage en maat moeten zijn om aan te sluiten op het juiste stopcontact.

2- Om letsel te voorkomen, zet u de schakelaar uit, haalt u de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen voordat u onderhoud pleegt.

3- Voor een veilig en correct gebruik, moet het apparaat worden geplaatst op een redelijke afstand van de muren en brandbare materialen.

4- Laat een ruimte van tenminste 31 cm (12") vrij rondom het uitlaadgebied aan de voorkant om een goede en veilige werking te verzekeren.

5- Om letsel en schade te voorkomen, het snoer niet zomaar uit het apparaat trekken.

VOORZORGSMAATREGELEN

1- Plaats het apparaat op een ondergrond met de juiste hoogte, op een plek die ervoor zorgt dat u er makkelijk mee kunt werken.

De plaats waar de eenheid komt te staan moet goed in overweging worden genomen opdat het apparaat mét inhoud niet per ongeluk kan vallen en dat deze plek voldoende soliditeit biedt is om het gewicht van het apparaat te kunnen dragen

2- Plaats geen enkel voorwerp op de machine voor het bereiden van ijsblokjes; hierdoor kan de machine voor het maken van ijs beschadigd raken of dit kan persoonlijk letsel veroorzaken.

3- Als het apparaat op zijn werkplek wordt geïnstalleerd, zorg er dan voor dat deze niet op het elektriciteitsnet is aangesloten. Als dat namelijk wel zo is, kan dit leiden tot persoonlijk letsel.

4- Om schade aan de machine voor het maken van ijsblokjes en/of persoonlijk letsel te voorkomen, zet het apparaat altijd pas in werking nadat de inhoud goed in het apparaat is geplaatst.

5- een ruimte waar de omgevingstemperatuur ten minste 21°C (70°F) en maximaal 29°C (85°F) bedraagt.

6- Plaats de machine voor het maken van ijsblokjes niet op een plek waar deze wordt blootgesteld aan de hoge temperaturen of vet afkomstig uit pannen, borden, frituurpannen, etc. Een te hoge temperatuur kan leiden tot schade aan het apparaat.

7- Plaats de machine voor ijsblokjes niet in een ruimte waar geen ventilatie bestaat aan de voorkant van het apparaat.

8- Tijdens het transport mag de ijsblokjesmachine niet meer dan 45° schuin staan want anders bestaat het risico dat de compressor beschadigd raakt.

9- Om problemen met de koudecompressor te voorkomen, tenminste 5 minuten wachten met het aan- of uitzetten van het apparaat nadat het voor het laatst is aan- of uitgezet.

10- Voordat de machine om ijs te maken voor de eerste keer wordt gebruikt, zet het apparaat op zijn plaats, wacht dan alstublieft 2 uur, en laat de voorste klep daarbij gedurende tenminste 2 uur open staan.

11- Het is normaal dat de compressor en de condensator temperaturen bereiken tussen de 70°C en 90°C. De behuizing van het apparaat kan dus behoorlijk warm worden, dus raak het alstublieft niet aan.

12- As gevolg van snelle bevriezing kunnen de ijsblokjes een beetje een kleur van “mist” hebben. Er zitten dan kleine luchtbelletjes in het ijs maar die hebben geen enkele invloed op de kwaliteit of de smaak van het ijs.

13- Wanneer hij buiten gebruik is, zet de lade dan tenminste 2 cm open zodat de lucht vrij kan circuleren en om te voorkomen dat de metalen componenten kunnen oxideren.

14- ENKEL vullen met water van goede kwaliteit of uit flessen. (Niet vullen met vruchtensappen of andere soorten drank).

HOOFDFUNCTIE

Maken van ijsblokjes.

INSTALLATIE UITPAKKEN

INSTALLATIEUITPAKKEN

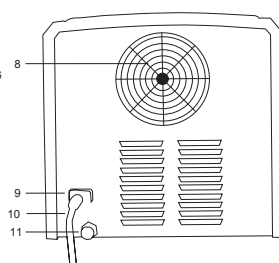
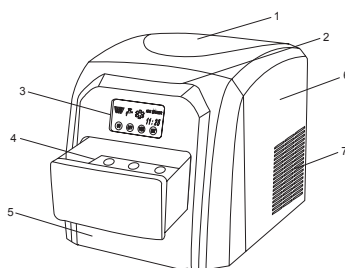
1- Open de grote doos. Haal alle verpakkingsmateriaal eruit en ook de de beschermende afdekking van het apparaat en zijn onderdelen.

2- Haal alle accessoires en instructieboek uit de verpakking.

3- Plaats het apparaat op een oppervlak dat hard, effen en waterpas is.

4- Zorg ervoor dat alle onderdelen die in contact zullen komen met voedingsmiddelen worden schoongemaakt met een sopje en droog ze daarna goed af.

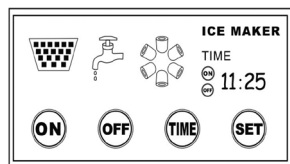
BESCHRIJVING VAN DE ONDERDELEN



- 1.- Bovenklep
- 2.- Voorklep
- 3.- Bedieningspaneel
- 4.- IJscontainer blokjes
- 5.- Waterreservoir
- 6.- Achterklep
- 7.- Ventilator
- 8.- Ventilator
- 9.- Stekkeraansluiting
- 10.- Elektricitessnoer
- 11.- Afvoer

WERKING

Voordat u begint de machine te gebruiken, moet er rekening worden gehouden met de volgende eigenschappen van het bedieningspaneel:



- ON** Druk op deze knop om de machine aan te zetten.
- OFF** Druk op deze knop om de machine uit te zetten
- TIME** Druk op deze knop om de tijd aan/uit te selecteren
- SET** Druk op deze knop om de tijd te selecteren



Indicator ijscontainer vol.



Indicator waterniveau onvoldoende.



Werkingindicator. Brandt wanneer de machine bezig is met ijs maken



Indicator aan/uit. De machine schakelt aan/uit op het geprogrammeerde tijdstip in de betreffende functie.

GEBRUIKSAANWIJZING

- 1- Steek de stekker van het apparaat in een stopcontact met netspanning 220-240 VAC/50Hz.
- 2- Vult het waterreservoir met water en gebruik daarvoor het meegeleverde glas. Houd het waterpeil tussen de minimale en maximale limieten.
- 3- Druk "ON" om de machine aan te zetten.
- 4- Het water wordt uit het reservoir naar de waterbak gepompt. Dit proces duurt 30 seconden.
LET OP: Als het water na twee cycli niet wordt rondgepompt en waterniveau voldoende is, open de aftapplug en laat een beetje water weglopen. Zet daarna de machine weer aan door op de knop "ON" te drukken.
- 5- De verdamper begint ijs te vormen in de waterbak. Tijdens de eerste 3 cycli kunnen de ijsblokjes met een conische vorm klein of onregelmatig zijn.
- 6- De bewerkingscyclus duurt tussen de 6 a 18 minuten afhankelijk van de watertemperatuur. Wanneer de cyclus eenmaal klaar is, helt de waterbak naar voren, de rest van het water vloeit opnieuw naar het waterreservoir en de blokjes vallen in de ijscontainer.
- 7- Na 30 seconden en nadat het waterniveau zich heeft gestabiliseerd, begint de bewerkingscyclus opnieuw.
- 8- Druk op "OFF" om de bewerkingscyclus te stoppen.
LET OP: Om het beste resultaat te verkrijgen, moet de water temperatuur tussen de 7°C en 15°C zijn en de omgeving tussen de 15°C en 28°C. De aanbeveling is om het water iedere 24h te vervangen.

PROGRAMMEREN VAN AAN/UIT

- 1- Aanpassen klok: Druk één keer op de knop "TIME" en druk op "SET" om de uren te veranderen. Druk twee keer op "TIME" en druk op "SET" om de minuten aan te passen. Als de aanpassing eenmaal gemaakt is, schiet de tijdsaanduiding vanzelf weer terug naar de normale weergave.
- 2- Aanzetten: Druk drie keer op de knop "TIME" om het uur aan te passen ajustar en vier keer voor de minuten. Na 5 seconden gaat de indicatorlampje "ON" uit. Druk twee keer op "SET" en de indicatorlampjes "TIME" en "ON" gaan branden.
- 3- Uitzetten: Druk drie keer op de knop "TIME" om het uur aan te passen ajustar en vier keer voor de minuten. Na 5 seconden gaat de indicatorlampje "OFF" uit. Druk drie keer op "SET" en de indicatorlampjes "TIME", "ON" en "OFF" gaan branden.

REINIGING / ONDERHOUD

- 1- Voordat u begint met schoonmaken, verzeker u ervan dat het apparaat uit het stopcontact is gehaald.
- 2- Gebruik voor het schoonmaken geen agressieve producten of (metalen) schuursponsen die de oppervlaktes van RVS kunnen beschadigen. Zorg ervoor dat alle elementen goed zijn afgedroogd voor u ze weer op hun plaats zet.
- 3- Reinig de ijscontainer, het waterreservoir en verdamper regelmatig. Gebruik een mengsel van water en azijn voor het beste resultaat.

4- Het NIET gebruiken gedurende een lange periode kan ertoe leiden dat er lucht komt te zitten in het pompcircuit. De indicator voor onvoldoende water kan dan gaan branden. Zet de machine aan en vervolgens weer uit om het op te lossen.

5- Gebruik alleen originele onderdelen; het gebruik onderdelen die niet zijn geleverd door de fabrikant kunnen de machine permanent beschadigen.

6- Als het apparaat voor langere periode niet wordt gebruikt, het opslaan op een droge, goed geventileerde plek waar geen vochtigheid is.

OPLOSSEN VAN PROBLEMEN

Probleem	Mogelijke Oorzaak	Oplossing
De compressor werkt met een ander geluid dan anders	Het voltage is lager dan aanbevolen	Stop de machine en zet deze niet eerder weer aan voor u er zeker van bent dat het voltage correct is.
Waterindicator brandt onvoldoende	1. Er is geen water 2. Het circuit van de pomp zit vol lucht	1. Er is geen water 2. Het circuit van de pomp zit vol lucht 1. Zet de machine uit, vul het waterreservoir, wacht 3 minuten en zet hem opnieuw aan. 2. Open de aftapplug en laat wat water weglopen.
De knop "ON" brandt niet.	1. Zekering doorgebrand 2. Stekker niet aangesloten	1. Vervang de zekering 2. Sluit de machine aan
De blokjes ijs plakken aan elkaar	De temperatuur van het water of de omgeving is erg laag.	Zet de machine uit en start de cyclus om ijsblokjes te maken opnieuw op.
De condities om ijs te maken zijn juist maar het ijs vormt zich niet.	Lekkage koelvloeistof/ Afsluitsysteem geblokkeerd	Bel de technische dienst
De lampjes 'onvoldoende water' en 'bak met ijs vol' gaan tegelijk branden.	De waterbak is geblokkeerd door blokjes ijs.	Zet de machine uit, maak de waterbak vrij en zet hem opnieuw aan.

TÉRMINOS DE GARANTÍA
TERMES DE GARANTIE
GARANTIEBEDINGUNGEN
TERMS OF THE GUARANTEE
TERMINI DI GARANZIA
TERMOS DA GARANTIA
GARANTIEVOORWAARDEN

TÉRMINOS DE GARANTÍA

La Garantía tiene una duración de 24 meses, contra todo defecto de fabricación y ésta se inicia a partir de la fecha de compra del aparato avalada por la correspondiente factura de compra.

Para la correcta instalación de aparatos eléctricos, siga las siguientes pautas:

- a) Asegúrese que la tensión de alimentación es la correcta respecto al aparato a conectar, la tensión de alimentación, se encuentra protegida por sistemas de protección como fusibles o magnetotérmicos.
- b) Evite cualquier contacto de agua y humedad con aparatos eléctricos. **Riesgo de cortocircuito y electrocución.**
- c) Evite que niños o personal no autorizado manipule el aparato.

Antes de la instalación del aparato eléctrico lea atentamente las instrucciones del manual. En caso de cualquier incidente o mal funcionamiento, **no proceda a desmontar nada**, consulte a su vendedor. **La intervención técnica por parte del cliente o por parte de personal no autorizado dejará invalidada inmediatamente la garantía.**

LACOR MENAJE PROFESIONAL, S.L. no se responsabiliza de aquellas averías producidas por una incorrecta instalación o utilización del aparato.

TERMES DE GARANTIE

La Garantie a une durée de 24 mois, contre tout défaut de fabrication, et celle-ci commence à partir de la date d'achat de l'appareil, la facture de l'achat correspondante faisant foi.

Pour une correcte installation d'appareils électriques, suivez les règles suivantes:

- a) Assurez-vous que la tension d'alimentation est la correcte par rapport à l'appareil à connecter et que celle-ci se trouve protégée par des systèmes de protection, comme des fusibles ou des magnétothermiques.
- b) Evitez tout contact avec l'eau et l'humidité avec des appareils électriques. **Risque de court-circuit et d'électrocution.**
- c) Evitez que des enfants ou du personnel non autorisé manipulent l'appareil.

Avant l'installation de l'appareil, lisez attentivement les instructions du manuel. En cas d'incident ou de mal fonctionnement, **ne démontez rien**, consultez votre vendeur. **L'intervention technique par le client ou par du personnel non autorisé rendra immédiatement non valide la garantie.**

LACOR MENAJE PROFESIONAL, S.L. ne se rend pas responsable des pannes produites par une installation ou une utilisation incorrecte de l'appareil.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Es gilt eine Garantie auf jegliche Fabrikationsmängel für die Dauer von 24 Monaten. Die Garantiezeit beginnt ab dem Kaufdatum, welches durch die entsprechende Rechnung nachzuweisen ist.

Für den sachgemäßen Anschluss von Elektrogeräten sind folgende Richtlinien zu befolgen:

- a) Vergewissern Sie sich, dass die Versorgungsspannung für das Gerät geeignet ist und dass diese durch Schutzsysteme wie Sicherungen oder Thermomagnetschalter gesichert ist.
- b) Vermeiden Sie jeglichen Kontakt von Elektrogeräten mit Wasser und Feuchtigkeit. **Gefahr eines Kurzschlusses bzw. Stromschlags.**
- c) Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht von Kindern oder nicht autorisiertem Personal bedient wird.

Lesen Sie vor Aufbau des Elektrogeräts aufmerksam die Betriebsanleitung durch. Bei Vorfällen jedweder Art bzw. Fehlfunktionen **demonstrieren sie das Gerät nicht**, sondern wenden Sie sich an Ihren Händler. **Bei technischen Eingriffen seitens des Kunden oder nicht autorisierten Personals erlischt die Garantie sofort.**

LACOR MENAJE PROFESIONAL, S.L. haftet nicht bei Störungen, die durch unsachgemäßen Aufbau oder Einsatz des Geräts hervorgerufen wurden.

TERMS OF THE GUARANTEE

The Guarantee has a duration of 24 months, against all manufacturing defects and it begins starting from the date of purchase of the instrument, endorsed by the corresponding bill of sale.

For the correct installation of electric devices, follow the following guidelines:

- a) Be sure that the power supply voltage is the right one the device to be connected and that the same, the power supply voltage, is protected by protection systems such as fuses or thermal magnets.
- b) Avoid any of contact of electric devices with water and humidity. **Short circuit risk and electrocution.**
- c) Avoid allowing children or unauthorized personnel to handle the device.

Before installing the electric device, carefully read the manual instructions. In the case of an incident or malfunctioning, **do not disassemble anything**. Consult with your sales person. **Technical intervention by the client or by unauthorized personnel will render the guarantee immediately invalidated.**

LACOR MENAJE PROFESIONAL, S.L. does not hold itself responsible for those damages caused by incorrect installation or use of the device.

TERMINI DI GARANZIA

La Garanzia ha una durata di 24 mesi, copre qualsiasi difetto di fabbricazione e decorre dalla data di acquisto dell'elettrodomestico, avallata dalla corrispondente fattura di acquisto.

Per la corretta installazione di apparecchiature elettriche, seguire le seguenti norme:

a) Assicurarsi che la tensione di alimentazione sia quella corretta per l'apparecchiatura da collegare, e che la tensione stessa sia protetta da sistemi di protezione quali fusibili o salvavita magnetotermici.

b) Evitare qualsiasi contatto di acqua e umidità con apparecchiature elettriche. **Rischio di cortocircuito e di elettroshock.**

c) Evitare che bambini o personale non autorizzato manipolino l'apparecchiatura.

Prima dell'installazione dell'apparecchiatura elettrica, leggere attentamente le istruzioni del manuale. In caso di incidento disfunzioni, **non smontare nulla**, e consultare il venditore. **L'intervento tecnico da parte del cliente o da parte di personale non autorizzato comporta la cessazione immediata della validità della garanzia.**

LACOR MENAJE PROFESIONAL, S.L. non si assume alcuna responsabilità per avarie derivanti da un'installazione inadeguata o da uno scorretto utilizzo dell'apparecchiatura.

TERMOS DA GARANTIA

A Garantia tem uma duração de 24 meses, contra qualquer defeito de fabrico, a contar da data de compra do aparelho, confirmada pela correspondente factura de compra.

Para a correcta instalação de qualquer aparelho eléctrico, siga as seguintes recomendações:

a) Verifique que a tensão de alimentação se corresponde com a tensão indicada na placa de características do aparelho, e que a mesma se encontra protegida por sistemas de protecção como fusíveis ou disjuntores magnetotérmicos.

b) Evite qualquer contacto dos aparelhos eléctricos com a água e a humidade. **Risco de curto-circuito e de electrocussão.**

c) Evite que as crianças e ou pessoal não autorizado manipule o aparelho.

Antes da instalação do aparelho eléctrico leia atentamente as instruções do manual. Em caso de qualquer incidente ou de um funcionamento defeituoso, **não tente desmontar o aparelho**, consulte o seu vendedor. **A intervenção técnica por parte do cliente ou por parte de qualquer pessoal não autorizado implica a anulação imediata da garantia.**

LACOR MENAJE PROFESIONAL, S.L. não se responsabiliza pelas avarias produzidas por uma incorrecta instalação ou utilização do aparelho.

GARANTIEVOORWAARDEN

Dit apparaat wordt gedurende een periode van 24 maanden vanaf de aankoopdatum gewaarborgd tegen elke fabriekstfout. Deze datum wordt gecontroleerd door het voorleggen van een geldig fiscaal document (factuur).

Voor een correcte installatie van elektrische apparaten moet men de volgende aanwijzingen opvolgen:

a) Wees er zeker van dat de voedingsspanning juist is voor het apparaat dat men wilt aansluiten en dat die wordt beschermd door beveiligingssystemen zoals zekeringen of magnetisch-thermische beveiligingen.

b) Indien men elektrische apparaten gebruikt moet men het contact met water en vocht vermijden. **Gevaar opkortsluiting en elektrocutie.**

c) Vermijd de manipulatie van het apparaat door kinderen en niet erkend personeel.

Voordat men het elektrische apparaat gaat installeren moet men aandachtig deze gebruiksaanwijzing lezen. In geval van storingen of een slechte werking **mag men niets demonteren** en moet men de verkoper raadplegen. **De technische tussenkomst door de klant of niet erkend personeel zal de garantie onmiddellijk annuleren.**

LACOR MENAJE PROFESIONAL, S.L. kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor storingen die zich hebben voorgedaan omwille van een slechte installatie of toepassing van het toestel.



LACOR MENAJE PROFESIONAL S.L

Bº San Juan, s/n - Apdo. 18

Telf.: 943 769030 - Fax: 943 765387

Telf. Export: +34 943 769174 - Fax Export: +34 943 769222

comercial@lacor.es - www.lacor.es

20570 BERGARA (Gipuzkoa) - SPAIN



GRUPO MARCOS LARRAÑAGA Y CIA

